



FARO DEL SILENCIO

AÑO XII - N.º 97
JULIO - AGOSTO 1988
PRECIO 200 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

ACTUALIDAD INTERNACIONAL:

CHECOSLOVAQUIA:
REUNION BUREAU F.M.S.
y contacto con los sordos
checos.



ITALIA: TURIN. nuevo grupo de teatro.



ESPAÑA: LEON. XI Campamento Nacional.





Diccionario Mímico Español

Autor FELIX JESUS PINEDO PEYDRO — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

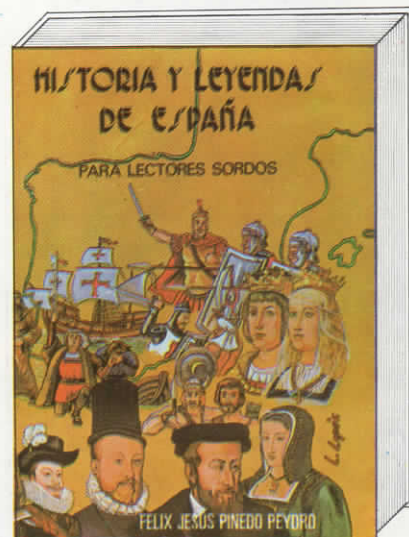
PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160-1.º-F 28028 MADRID

SUMARIO

2 Editorial

3 Noticias



14 XI Campamento Cultural y de Convivencia de Sordos de España



19 Integración Escolar

20 Radiografía a la C.E.

23 Habla el Médico

24 Gaceta del Sordo



32 Video Mania

34 Cultura sin fronteras

37 El Método Verbotonal

39 Así es y así empezó el Colegio de Sordos de Ntra. Sra. del Rosario de la Coruña



43 Filatelia

44 Ventana al mundo

52 Humor y Pasatiempos

NUESTRA PORTADA



La revista de todos los sordos españoles.
ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Los últimos acontecimientos internacionales: Reunión del Bureau WFD en Brno (Checoslovaquia) con visitas a Institutos y Asociaciones de Sordos (Praga y Brno) de la Unión de Inválidos; aparición en Turín (Italia) de un nuevo Grupo de Teatro de Circulo "Giuseppe Granaglia" y nuestro XI Campamento Nacional de Convivencia de Sordos, organizado por la entusiasta Asociación de Sordos "San Juan Bautista" de León tienen en nuestra revista, especial atención.



AÑO XII - N.º 97
JULIO - AGOSTO 1988
PRECIO 200 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquin Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luisi Sanagustin Seser

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquin

Fotógrafo:
Juan Maria Calderon Cascos

Dibujante:
Lorenzo Lopez

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos
Julio César Díez Rus
Agustín Yanes Valer
Rafael Ramírez Camacho
Lourdes Gómez Monterde
Corresponsales
Alfonso Santos Feijóo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrotu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Telf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
IMEDI, S.A.
Telf. 690 60 74

Suscripciones:
Año (12 número) 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US \$25
Dep. Legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



MAS SOBRE LA INTEGRACION ESCOLAR

Visitando colegios, lo mismo de Educación Especial que de integración, estoy todavía carente de datos suficientes para sacar conclusiones propias, (que por lo demás nunca podrán ser infalibles) sobre el panorama actual de la enseñanza vista por un sordo.

Pero si creo poder al menos y aún más, que así debo hacerlo, señalar mi positiva sorpresa ante la postura de diálogo abierto paciente y serena hallada en el Ministerio de Educación y Ciencia personalizada en D. Alvaro Marchesi (Director General de Reformación Pedagógica) en sus contactos con nuestra CNSE.

Se nos dan facilidades atendiéndonos con cortesía. Se nos informa de cuanto se viene haciendo. Y la opinión del sordo parece resultar apreciada. Hay promesas concretas entre las cuales aquella de procurar facilidades para que los no oyentes puedan acceder a la enseñanza de sordos iguales que ellos, sería a realizarse, un triunfo que nadie podrá atribuirse pero si que sería compartible por todos. Hay que dar fe también de la trayectoria del Centro Nacional de Recursos por la Educación Especial, preocupado en conferencias, reuniones, publicaciones, abierto en suma a los sordos y formado por personas, que conocen evidentemente nuestra problemática y que todas ellas han comenzado por dominar el lenguaje gestual, quizá por aquello de que conocer es el paso previo a amar.

Nuestra postura ante la integración no puede cambiar: El sistema no es fácil que triunfe salvo eliminando y reduciendo al máximo el margen de errores, y potenciando las ayudas necesarias.

Objetivo común a todos. Con una paciencia y disposición a diálogos constructivos en los que todos podemos aprender; padres, maestros, sordos, Ministerio de Educación y Ciencia, CNSE etc. sin radicalismos extremistas y aportando cada uno lo que mejor pueda, se podrá reducir la integración a los casos en que sea realmente posible, y potenciar el proceso aun así difícil, de cada caso.

Insistimos en las opciones educativas: No nos duelen prendas reconociendo que los colegios de Educación Especial deben de ser una alternativa válida y potenciada. Pero que resultaría curioso y hasta paradójico que mientras la comunicación gestual llegase a ser admitida como medio válido en los colegios de integración, por un número cada día mayor de profesores que la descubren y se convencen como de padres que abandonan poco a poco sus recelos, persistiese en algunos Centros de Educación Especial un sistema de oralismo a ultranza.

De todo hay en la Viña del Señor. Éxitos y fracasos en todas partes y niños que siguen aburridos con su mirada, revoloteos de moscas en unas y otras clases.

Pero quisiéramos abogar porque la AEES (Asociación Española de Educadores de Sordos) entre cuyas conclusiones de su último Congreso, podemos leer:

....."Que la metolología aplicada en la educación de los sordos, utilice la comunicación gestual, cuando lo requiera el propio sordo o las circunstancias la hagan aconsejable", se esfuerce, en hacer real esta conclusión.

Algo que nos resulta en verdad querido a todos sólo puede resolverse en un marco de perspectivas serenas y dialogantes. La integración, es en verdad, un arma de dos filos, pero toda opción educativa puede serlo igualmente. Y de hecho lo es.

CNSE aboga en estas líneas, por unos encuentros de todos los más directamente involucrados en estos procesos educativos. Nadie debe faltar. MEC. AEES. Fiapas y CNSE que debieran aunar esfuerzos conjuntos y elaborar conclusiones generales. Por lo que a todos nos va en el envite, nadie ha de precipitarse a romper la baraja con los cuatro "palos" clásicos de las mismas sino porque la nuestra lleva en sus naipes rostros de niños sordos indefensos, con los cuales es fácil levantar castillos en el aire, castillos que si no colaboramos todos, se derrumbaran, da lo mismo por la parte que sea.

Quizás el momento es el más adecuado. Acaso en el MEC pudiera ser en el futuro mucho peor, y no encontrar el talante que reconocemos ver, y que es necesario aprovechar con una respuesta de entrega abierta por parte de todos.

En esta confianza ilusionada he escrito estas líneas. Hablando se entiende la gente, y los sordos, sabemos dialogar. Con un sistema de comunicación o con otro, con intérpretes o sin ellos.

Estámos por nuestra parte plenamente dispuestos.

Félix Jesús Pinedo Peydró.

Artículo sobre las primeras actividades realizadas por sordo-ciegos en Palma de Mallorca. A través de la ONCE y organizadas por la sección de acción social y Daniel Alvarez.



CONVIVENCIA DE SORDO-CIEGOS EN MALLORCA

¡Maravilloso!, era la palabra que más se deletreaba en la Convivencia. Los trece sordo-ciegos, sus intérpretes, los organizadores, el personal del hotel, una turista que se acercó al grupo y expresó su admiración "¡Beautiful, Wonderful...!".

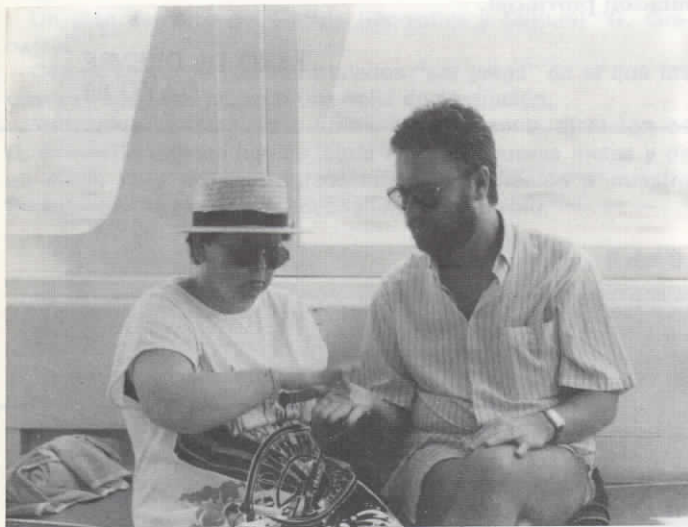
¿Para qué a Palma de Mallorca, si no ven ni oyen...? Habían oído muchas veces, algunos de los participantes, su familia y conocidos. ¿Es posible que todavía se piense así?

¿No es ya lo suficientemente pequeño el mundo de una persona que apenas vé y oye, como para que, interpretando esa cuestión, estas personas se tengan que quedar en casa, en una silla, quizás?

No, a ellos les gusta también viajar, "sentir y tocar" el mundo. Unicamente que no tenían, ni se les ofrecía, ocasión de hacerlo.

La Convivencia, cuando fue anunciada, dentro del programa de actividades del 50 Aniversario, les pareció un sueño, cuando conocieron el programa, no podían creerselo. Algunos de ellos estaban nerviosos, excitados, temerosos de que no fuera verdad.

El Encuentro-Convivencia entre Sordo-ciegos tenía como objetivo, fomentar entre ellos la idea de grupo, (la relación de grupo), y permitirles el intercambio de ideas, opiniones de vivencias, volver a encontrar viejos amigos, y conocer otros nuevos. Muchos de ellos sólo se conocían a través de la correspondencia epistolar.



Una semana de actividades, juntos. Por vez primera, algunos de ellos viajarían en avión, montarían a caballo, harían una excursión en barco, se bañarían en el mar. Poco a poco, se fueron tranquilizando, y con la atenta vigilancia de sus intérpretes, pudieron disfrutar de las actividades preparadas para ellos: visita al parque de animales prehistóricos, a la fábrica de cristal, Cabrera, la Cartuja, paseos en Velomar, en tandem, a caballo, junto con las reuniones sociales y juegos, y por supuesto, bailar...

El Servicio para Afiliados, a través de su Sección de Acción Social, se volcó en la organización de la misma, y el programa fue realizado conjuntamente con la Delegación Territorial de Baleares. Para los participantes, fue una grata satisfacción poder expresar su agradecimiento al jefe de la sección de Acción Social, con una pequeña y agradable sorpresa, cuando éste realizó una visita relámpago, para estar con ellos un día.

En la reunión final, que duró más de tres horas, se expresó, en conclusión, el deseo de que se repitiera, al menos una vez al año, este tipo de actividades, con un programa semejante, que fue catalogado como inmejorable.

Uno de los aspectos más elogiados fue la actuación de los guías-intérpretes, el nuevo servicio que ha permitido a los sordo-ciegos realizar cosas que hasta entonces parecían vedadas para ellos.

Un difícil desafío esta Convivencia, que gracias a la atenta coordinación de los organizadores del Departamento de Sordociegos y a la Animadora Socio-cultural de la Territorial, concluyó en un gran éxito, y una entrañable amistad entre Sordo-ciegos, intérpretes y demás participantes, y, lo que es más importante, ha traído una gran luz de esperanza para los Sordo-ciegos, que, ahora comienzan a creer que, al fin, empiezan a preocuparse por ellos.

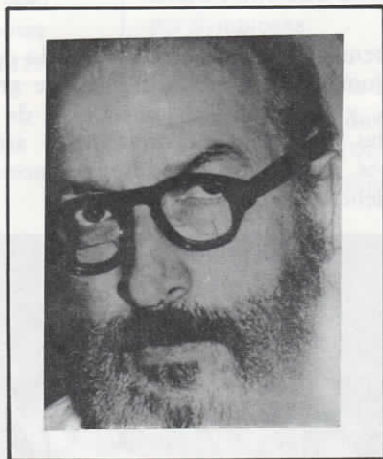
Daniel Alvarez Reyes
Asesor en Asuntos de Sordo-ciegos adultos.

TIZON, EL PINTOR

DE CEA,

EXPONE EN

CACERES



PUREZA (Y ALGO MAS) es la que tiene la pintura del pintor de Cea, maestro Julio Tizón Diz, que recientemente acaba de visitar en su domicilio de Cáceres, donde vive, Amador Vázquez Vázquez, diputado delegado de la presidencia de la Diputación Provincial y el coordinador de la Escuela de Artes y Oficios, Corral Díaz; quienes han gestionado y puesto de acuerdo, para dedicarle como homenaje, la exposición de fin de curso 1987 - 88, que ya hace años, organiza la Escuela de Artes y Oficios de la Diputación y que últimamente se le dedicó al escultor profesor (recientemente fallecido), Aurelio Iglesias Vázquez.

Julio Tizón Diz (académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, nuestro pintor de Cea y de lujo; ilustre maestro, paisano nuestro, está exponiendo estos días en la hermosa región extremeña (aquella de deficitísimos soles y contrastes gratos, de matizaciones variadísimas calientes) en Cáceres, en la institución cultural "El Brocense", de la Diputación provincial.

Tizón Diz, de trayectoria -ya imperecedera- impresionista, que con su saber y retinas buscadoras de efectos y vida, expresiones sencillas luminosas, formó hogar en Cáceres y se nos quedó por aquellas tierras de conquistadores, artistas y poetas, pero pensando siempre -creemos nosotros- en su Cea del alma. Por eso, en esta exposición, por tierras de admiradores que tiene, expone una trilogía de su tierra que titula "Plazuela donde nació", "Calle de mis juegos" y "Piedras de Cea", Tres vivencias llenas de nostalgias gratas, color y silencios....

Desde estas páginas le enviamos un fuerte abrazo y grandes deseos para que algún día obsequie a sus paisanos orensanos con una exposición que bien podría organizarle nuestra Diputación provincial.

**FARO DE ORENSE
MAYO 88**

XII CURSO PRACTICO DE DISECCIÓN ANATOMO-QUIRURGICA DEL HUESO TEMPORAL.

7- 8 - 9 de Noviembre de 1988 BARCELONA (España)

Dr. Pedro Clarós y Prof. J. P. Bebear (Fundación Portmann)

Para más información: Dr. PEDRO CLAROS

Departamento de O.R.L.

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

Carretera de Esplugas s/n

08034 BARCELONA.

NOSE & FACE 88

REUNION INTERNACIONAL DE LA ACADEMIA EUROPEA DE CIRUGIA FACIAL

24 - 25 - 26 Octubre de 1988. BARCELONA (ESPAÑA)

TEMA: Riniplastia y Cirugía Facial

Dirigido Por: Dr. Pedro Clarós

Para más información: DR. PEDRO CLAROS

CLINICA CLAROS

Los Vergós, 31

08017 BARCELONA.

TORNEO DE PENTECOSTES DE TENIS PARA SORDOS, CELEBRADO EN MUNICH

EL EQUIPO DE LA ADTS LOS MADROÑOS, CAMPEON

Los tenistas sordos Vicente Ortola, Manuel Vila, Néstor Acero, y Carlos Formoso y las señoritas Margarita Arizaga y Susana Pérez se desplazaron desde Madrid a Munich (Alemania) para participar en el Torneo de Pentecostes de Tenis Internacional, organizado por el Club Gehorlose Bergfreunde para sordos de Munich y celebrado en las pistas de tierra batida de dicho Club los días 21 y 22 de mayo con motivo de la celebración del XX aniversario de su fundación.

Nuestros madrileños sordos se presentaron con moral de triunfar y conquistar el importante trofeo ya que en los años anteriores el equipo de la Agrupación de Tenis se Sordos LOS MADROÑOS fue campeón en diversas competiciones internacionales de tenis celebradas en diferentes países de Europa y superaron los obstáculos representando por los tres clubs europeos también invitados a esta competición.

Durante los encuentros tenísticos que fueron espectaculares para el público, V. Ortola y M. Vila monitores oficiales de la Escuela Nacional de Maestría de Tenis hicieron la exhibición ganando en todos los partidos individuales y dejaron perder el dobles para ofrecer los puntos al mejor club de Alemania. Mientras que N. Acero, aspirante de la E.N.M.T. luchó por el puesto de los mejores sordos de Europa ganando cuatro partidos y perdiendo dos. El más joven de nuestro equipo masculino es Carlos Formoso de doce años, sorprendió al público que se había citado en las gradas del club ale-



Vicente Ortola, Manuel Vila, S. Burz y V. Posset, antes de empezar el partido de dobles.



A la derecha Carlos Formoso de doce años de edad que venció a B. Van Beek por 6-4, 2-6 y 6-3



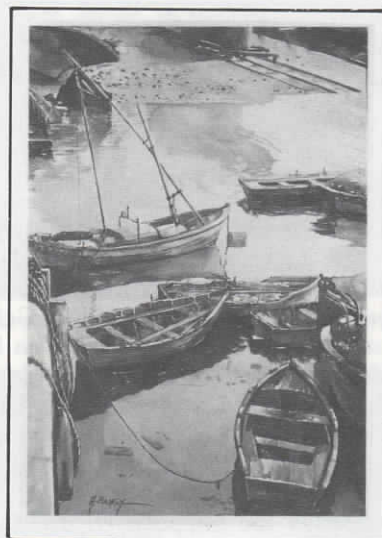
Margarita Arizaga y Susana Pérez, nuestro equipo femenino junto al contrario equipo alemán, S. Prümm y A. Gajdosch.

man por su gran actuación que contra el pronóstico superó en todos los partidos tanto de individuales como de dobles ganando contra los cuartos puestos de los demás clubs.

El equipo femenino de la ADTS LOS MADROÑOS encontró dificultad ante el potente equipo femenino del Club Gehorlose Bergfreunde del que no supo superar y quedó subcampeón de este Torneo siendo ganador de los otros clubs. Margarita Arizaga y Susana Pérez son actualmente campeona y subcampeona respectivamente del Campeonato de España de Tenis para Sordos que tuvo lugar en Toledo el mes de octubre del año pasado.

EXPOSICION DE ACUARELAS DE MARI-CARMEN ALVAREZ BRAGA

En la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros Municipal de Vigo expuso su magnífica colección, "nuestra acuarelista silenciosa" cotizándose sus cuadros entre 25.000 y 150.000 Ptas. Ha realizado trabajos en tabla estucada de gran valor. Los motivos de sus cuadros son de temas gallegos, tierra tan rica en tonalidades para la inspiración. Mari-Carmen ha sabido captarlo y sus exposiciones son un deleite para la vista.



CONFERENCIAS EN EL CENTRO DE RECURSOS PARA LA EDUCACION ESPECIAL

Bajo el patrocinio del Ministerio de Educación y Ciencia se han venido celebrando en Madrid diversas conferencias sobre la problemática de los sordos, y dentro de ellas el pasado 8 de Junio disertó Anan Alberdi Zubia (Jefe de servicio del Departamento de Educación, Unidades e Investigación del Gobierno Vasco) sobre "La Educación Especial en el Proyecto de la Reforma" y más especialmente la del día 15 de Junio que a cargo de las Sras. Carol Erting y Raquel Stone Harris (de Gallaudet University - Washington, USA que hablaron sobre "el lenguaje de los signos en la Educación del niño sordo".

A esta última asistieron profesores interesados en el tema e incluso un grupo de sordos de Madrid que demostraron su interés al intervenir con sus preguntas y observaciones al final de la misma.

Creemos positivas estas iniciativas del Centro Nacional de Recursos que demuestran su excelente disposición en la perspectiva de que la integración sea tarea de todos.

Restanos decir que Dña. Blanca Madruga hizo de intérprete con su conocida claridad y concisión.

F del S.



Mis Raquel Stone, en un momento de su Conferencia. En la mesa la otra conferenciante Carol Erting y la presidencia de la mesa.

LAS ASOCIACIONES DE DISMINUIDOS FÍSICOS Y SENSORIALES INSTAN AL PARLAMENTO PARA QUE APRUEBE LA LEY DE BARRERAS

Representantes de las asociaciones de disminuidos físicos y sensoriales de Navarra plantearon ayer en rueda de prensa la necesidad de que el Parlamento Foral apruebe esta tarde la proposición de ley sobre barreras físicas y sensoriales que presenta Eusko Alkartasuna al Pleno, y denunciaron el retraso que ha sufrido dicha normativa, que fue elaborada hace dos años entre el Servicio de Bienestar Social y la propia coordinadora de minusválidos.

La proposición de ley, cuyo objeto es establecer las disposiciones y criterios destinados a facilitar, a las personas afectadas por cualquier tipo de minusvalía orgánica o circunstancial, la accesibilidad y utilización de los bienes y servicios de la sociedad, evitando además la aparición de barreras y promoviendo la supresión de las existentes, fue calificada por los colectivos afectados como de "Más progresista que las actualmente existentes en la Comunidad Autónoma Vasca y Cataluña, en cuanto que contempla más detalles en relación con las barreras sensoriales y el transporte", así como "de una ley, no política, sino humana".

Los representantes de las asociaciones de disminuidos físicos y sensoriales pusieron de manifiesto en la rueda de prensa las numerosas barreras con que se encuentran tanto en los propios inmuebles como en la calle y el incumplimiento de las normativas actualmente en vigor en algunos ayuntamientos navarros. Igualmente señalaron que hasta que no se apruebe esta ley, los colectivos afectados se encuentran sin poder llevar a cabo sus programas de trabajo, al no conocer las subvenciones de que van a ser objeto por parte de la administración.

"Transportes para atletas"

Una joven, en representación de los ciegos, afirmó que, en su caso, las barreras son muchas pero "fáciles de eliminar". En este sentido citó que en su interior bastaría con señalar los ascensores, escalones, pulsadores y barandillas con elementos táctiles (braille o distintos pavimentos) y en el exterior evitando la colocación de obstáculos en las calles, semáforos sonoros y homogeneizando todos los servicios propios de los transportes.

Las reivindicaciones del colectivo de sordos se centraron en la colocación de letreros luminosos en las estaciones e interior de los vehículos de transporte; establecimiento de intérpretes en actos públicos y medios de comunicación audiovisual, y un mayor apoyo económico para la adquisición de teléfonos-Telestic. La representante de este colectivo manifestó que "los sordos estamos abandonados".

En términos similares se expresó la portavoz de los disminuidos físicos quien añadió que "actualmente el transporte público está pensado para atletas y éstos van andando". En el paquete de medidas a adoptar citó la retirada de escalones en edificios públicos e inmuebles; la colocación de ascensores en los que quepan sillas de ruedas, y puertas de mayor tamaño en los aseos, así como la habilitación de los centros públicos para posibilitar el acceso de los disminuidos físicos.

Los convocantes de la rueda de prensa señalaron que todas estas medidas afectan directamente a más de cinco mil "contribuyentes navarros" minusválidos, y que de las medidas se beneficiará el resto de la sociedad, e incidieron en que "Todo este tipo de barreras nos ha condicionado toda nuestra vida, desde la imposibilidad, en ocasiones de acceder a la educación, como cualquier otra persona, hasta la posibilidad de encontrar un trabajo".

La proposición de ley que hoy presenta el Pleno EA contempla medidas a adoptar por parte de las administraciones públicas y privadas; fija el establecimiento de planes y normas de ordenación urbana; habilitación de partidas presupuestarias anuales para acometer dichas reformas, y la creación de una comisión interdepartamental, entre sus aspectos más destacados. La proposición de ley se divide en tres títulos, y un total de veinte artículos junto a las disposiciones adicionales finales.

Los representantes de los colectivos citados anunciaron igualmente que hoy a las cuatro de la tarde se concentrarán ante la puerta del salón de plenos para presionar ante los partidos políticos.

"NAVARRA HOY"

7 - VI - 88

Para no recargar más la información diremos que al día siguiente y como estaba anunciado, reunió el Parlamento pero antes, a la entrada esperábamos a los parlamentarios los disminuidos físicos y sensoriales con carteles alusivos a los que debían tratar: Eliminación de barreras físicas y sensoriales. Se habló en el Parlamento y ¡por fin! parece ser que todos los grupos políticos se pusieron de acuerdo para que el proyecto de ley pase al Senado ¿se aprobará?. Por de pronto, se aprobó un presupuesto de 70 millones para comenzar la eliminación dentro del territorio Foral. Así es como la lucha constante y la unión de colectivos afectados, va logrando algo que no sólo redundará en beneficio de unos pocos sino en cuantos de una u otra manera van quedando minusválidos.

Carmen Igal.

Sevilla 23-26 Junio 1988

XV CONGRESO NACIONAL DE AELFA

(ASOCIACION
ESPAÑOLA DE
LOGOPEDIA Y
AUDIOLOGIA)

La Asociación Española de Logopedia y Audiología (A.E.L.F.A.), celebró en Sevilla su XV Congreso. Más de seiscientos congresistas desplazados desde diversos puntos de España asistieron con todo interés a las reuniones.

Las ponencias y comunicaciones giraron en torno a los temas:

"Deficiencia auditiva, logopedia y escuela"

"Discriminación auditiva"

"Fisura palatina y labio leporino"

Se celebraron cinco conferencias y diversas comunicaciones libres con el tema de la sordera bien presente, testimonio de la creciente preocupación que los profesionales de la investigación están empezando a sentir por este campo.

A pesar de la indudable calidad de conferencias y ponencias, lo ajustado del tiempo y un excesivo cariz científico de muchas de las exposiciones, restaron algo de brillantez al Congreso, ante un público formado mayoritariamente por logopedas, rehabilitadores y profesores de sordos, más avidos de conocimientos prácticos que de consideraciones teóricas.

Un momento de la primera ponencia oficial del Congreso "deficiente auditivo, logopedia y escuela" con Pilar Zorilla, que fue autora de una interesante intervención, Nuria Silvestre, Adoración Juárez y el francés, profesor Lean Claude Lajón que presentó un prototipo de prótesis auditiva.





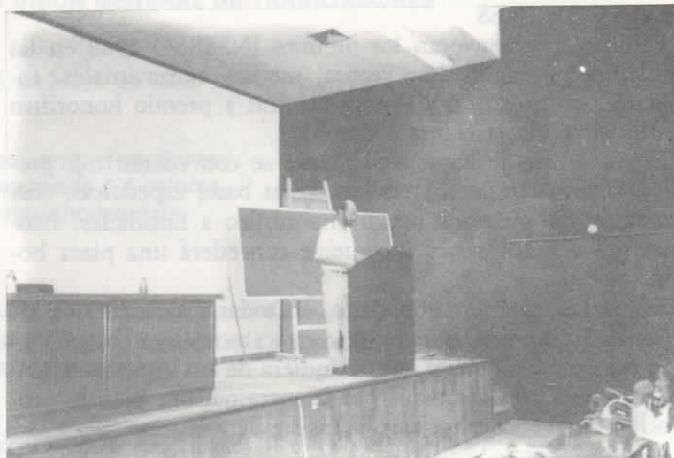
El Dr. Perelló, presidente de Mesa, Pilar Zorilla directora del Colegio de Sabadell, y el Sr. Olive en un momento de su intervención en el Congreso.



Otro momento del Congreso de AELFA. El interés despertado se puso de manifiesto en la abundante participación de profesores logopedas y profesionales.



Adoración Juárez, presidenta reelecta de AELFA en un cambio de impresiones con uno de los congresistas asistentes.



El profesor Marc Monfort en un momento de su comunicación, "Evaluación de un programa de ordenador para la reeducación de la lecto-escritura."

La organización, correcta en todo momento, tuvo detalles para todos los asistentes que facilitaron un intercambio de experiencias, siempre fructífero y enriquecedor entre profesionales movido por un mismo objetivo: La educación del niño con problemas de lenguaje.

Un animado Cocktail de bienvenida, la visita nocturna a los Reales Alcáceres y la cena de clausura con las "sevillanas" que por supuesto, no podían faltar, constituyeron excelentes ocasiones para ello.

Coincidente con los encuentros se celebró también Asamblea General de A.E.L.F.A en el transcurso de la cual se confirmó nuevamente como presidenta Adoración Juárez - Logopeda y profesora de sordos del Centro "Entender y Hablar de Madrid" con quién podemos estar seguros de que la problemática educativa del deficiente auditivo va a tener una excelente representación.

Lourdes Gómez Monterde.

BASES COMUNES PARA LOS PREMIOS "INSERSO" 88

Boletín Oficial del Estado nº 157 Viernes 1 de Julio de 1988

ANEXO QUE SE CITA

Premios INSERSO 1988

BASES COMUNES

Primera.- Se convocan los premios INSERSO 1988 en las siguientes especialidades: Prensa, medios audiovisuales, fotografía, investigación y ayudas técnicas y premio honorífico a Entidades, Asociaciones o Empresas.

En cada una de las especialidades se concederán tres premios, cuyas cuantías se detallan en las bases específicas, con excepción del apartado premio honorífico a Entidades, Asociaciones o Empresas, a las que se concederá una placa honorífica.

Segunda.- Será tema obligado, en todas y cada una de las especialidades incluidas en esta convocatoria, bien la prevención e integración social, en cualquiera de sus aspectos de los colectivos sociales afectados por la marginación, bien la promoción de Servicios Sociales en las siguientes áreas:

Minusválidos.

Tercera edad.

Marginación en general.

Tercera.- El plazo de admisión de trabajos finalizará el 31 de octubre de 1988, a las quince horas.

Cuarta.- Los trabajos podrán remitirse por correo certificado al Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO), Calle Agustín de Foxá, número 31, 28036 Madrid o entregarse personalmente en el Registro de este Instituto, planta primera, indicando en el sobre premios INSERSO y especialidad a la que concursa. Deberán hacerse constar todos los datos del autor o autores, incluido el número de teléfono.

Quinta.- Los trabajos pueden ser realizados en cualquier idioma de los utilizados en el ámbito del Estado, debiendo enviar traducción del texto en castellano.

Sexta.- Los premios serán indivisibles, pudiendo declararse desiertos.

Séptima.- No se tomarán en consideración los trabajos que hayan sido premiados en otros concursos.

Octava.- No se valorarán aquellos trabajos que hayan sido realizados con financiación total o parcial del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

Novena.- No podrán concurrir a esta convocatoria el personal que preste servicios retribuidos en el Instituto Nacional de Servicios Sociales.

Decima.- Los jurados podrán otorgar menciones honoríficas en aquellos casos que consideren la existencia de trabajos merecedores de ello.

Undécima.- Una vez fallados los premios de la convocatoria, los resultados se publicaran en el "Boletín Oficial del Estado".

Duodécima.- Las obras presentadas que no resulten premiadas podrán ser retiradas dentro de los treinta días hábiles después de la publicación del fallo del Jurado en el "Boletín Oficial del Estado", siendo destruidas las que no sean retiradas en dicho plazo.

XVI CURSO DE DISECCION Y MICROCIROGIA DE LOS SENOS PARANASALES

Barcelona del 3 al 5 de Noviembre de 1988.

Dirigido por el Dr. F. Bagatella (Ferrara - Italia)

Curso de Disección y Microcirugía anátomo-quirúrgica del macizo rinosinus películas, vídeos y conferencias.

PLAZAS LIMITADAS.

INFORMACION:

Instituto de Otolología García-Ibáñez.

C/Dr. Roux, 91 Bajos.

08017 BARCELONA Telf. 205 02 04.

EL REAL PATRONATO DE PREVENCIÓN Y DE ATENCIÓN A PERSONAS CON MINUSVALIA.

Durante los días 26, 27 y 28 de Octubre van a celebrarse en Barcelona unas jornadas de estudio sobre: LA INTEGRACIÓN DE NIÑOS Y JOVENES CON DISCAPACIDAD EN ACTIVIDADES DEL TIEMPO LIBRE.

Para información de estas jornadas pueden dirigirse a: Escuela Universitaria de trabajo Social de Barcelona C/ Mallorca, 5 1ª Planta 0814 Barcelona Tlf. (93) 4215145.

O en Madrid a la Secretaría General del Real Patronato en Serrano, 140, 28006 MADRID, Tlf. (91) 2616240.

XXXIV CURSO DE MICROCIROGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Barcelona del 7 AL 12 de Noviembre de 1988.

Curso eminentemente práctico, dedicado a la disección del hueso temporal.

Cirugía en vivo, películas, vídeos y conferencias.

PLAZAS LIMITADAS.

INFORMACIÓN:

Instituto de Otolología García - Ibáñez

C/. Dr. Roux, 91 Bajos.

08017 BARCELONA Telf. 205 02 04

PRESIDENTE SORDOMUDO O OYENTE DENTRO DE UNA ASOCIACION DE SORDOMUDOS:

El pasado día 16 de Abril, se celebró en Madrid, ASAMBLEA GENERAL de la Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE), donde se trataron varios temas, pero uno de sumo interés donde se debatió que si el Presidente de una Asociación de Sordomudos debe ser una persona SORDA o una persona OYENTE, donde se registró opiniones de todos los gustos.

Mi opinión particular como Secretario de la Asociación de Sordomudos de Albacete es la siguiente. Bajo mi punto de vista, el cargo de Presidente de una Asociación de Sordos como es la de Albacete lo debe ostentar una persona SORDA, dentro de una Asociación de este tipo el cargo para una persona OYENTE siempre y cuando sienta vocación debe ser el de Secretario o Asesor, pero no el de Presidente.

El cargo de Presidente lo debe ocupar una persona SORDA, para defender los intereses de los propios sordos para trabajar ilusionadamente en beneficio de los propios

sordos, realizando proyectos de actividades tanto en lo cultural como en lo profesional de uno mismo. Dentro de una Asociación de Sordos una persona oyente puede colaborar desde la Secretaría, que es también un orgullo trabajar desde la Secretaría de una Asociación de Sordos, donde estoy muy orgulloso de poder colaborar y de poder trabajar en esta Asociación donde he aprendido muchas cosas en mi formación, sin ser Presidente, nunca he pensado en hacerme con el cargo de Presidente, porque a cada persona hay que dejarle lo suyo. Por este motivo mi opinión es que, dentro de una ASOCIACIÓN DE SORDOS el Presidente debe ser SORDO Y NO OYENTE, no hay que discriminar más, y dejemos trabajar a las personas SORDAS, para poder valorar su propio trabajo.

Fdo. J.P. ABELLAN

El boletín N.º 16 (Junio) de la Asociación de Sordos de Albacete, publica el escrito que a continuación reproducimos y del que es autor el secretario de la misma J.P. Abellan.

El tema del mismo, no es ya de actualidad, dado que fué resuelto en la última Asamblea Extraordinaria de la CNSE, no obstante estimamos que merece su reproducción por ser el comentario de una persona "OYENTE".

Creémos necesario por lo mismo comentario. Sólo queremos decir que con opiniones y sentimientos como los del secretario Albaceteño la integración es más fácil y la comprensión mutua sordo-oyentes, no será nunca ningún problema de mentalización.

F. del S.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.500 pesetas (17 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Alcalá, 160 - 1.º F
28028 MADRID

LIBROS RECIBIDOS



De la colección Rehabilitación ha llegado hasta nosotros "Comunicación Aumentativa", Curso sobre sistemas y ayudas técnicas de comunicación no vocal (Del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social (INSERSO))

Por creerlo un libro muy interesante recomendamos su lectura a los interesados en la problemática.

SLUH

YUGOSLAVIA: ELOGIOS A NUESTRA PRODUCCION DE VIDEO Y A "FARO DEL SILENCIO"

Atendiendo a la petición de los sordos yugoeslavos, la CNSE les remitió dos videocassetes nuestros recogiendo fragmentos de distintas cintas de nuestra producción. Hoy recibimos la carta de Mr. Andrija Zic editor de la revista "SLUH" de los sordos yugoeslavos. Nos sentimos orgullosos de que en el extranjero valoren así nuestras realizaciones y puedan suponer incluso, un modelo a imitar. Por supuesto entendemos que la labor de la CNSE debe de estar abierta a cualquier sordo de cualquier país, sin barrera alguna a oponer o sea identidad que supone nuestro común handicap sensorial. F. del S.

Querido Sr. Pinedo Peydró.

Permítame agradecerle el envío de las dos cintas de vídeo que contienen extractos de la producción en video que realizan Vds. para los sordos españoles.

Mi impresión, y la de mis amigos sordos, es: ¡Fantástico, Admirable!. Casi no podemos creer (a pesar de estar regularmente informados de sus actividades gracias a la revista "Faro del Silencio") que su organización realice tantos festivales, manifestaciones y actividades en general.

En cuanto a la Manifestación (Marcha de protesta) que llevaron a cabo sus sordos, esto es algo que simplemente no podemos creer ya que nada similar se ha visto jamás en esta parte de Europa. Nunca nos hemos atrevido a protestar en público, aunque, sin duda alguna, existían razones válidas para hacerlo.

Sus cintas serán reproducidas y distribuidas a todas nuestras asociaciones que tengan video y estoy seguro de que servirán de verdadera inspiración a los sordos de nuestro país y ello, quizá, sirva para instigar a nuestra organización a que empiece a poner en marcha una producción de programas de vídeo para los sordos.

Introducir tecnología de vídeo en nuestras asociaciones es algo nuevo para nosotros. Tenemos programas de televisión mensuales pero, aunque son realizados por profesionales del medio, no atraen en demasía la atención de la audiencia sorda. De todas formas, intentaré pedir a los responsables en cuestión que preparen extractos de estas emisiones y las graben en vídeo con el fin de poder intercambiar estas cintas

con las de otras organizaciones de sordos, incluyendo la española.

Gracias de nuevo por sus maravillosas cintas de video.

Sinceramente,
Andrija Zic
Editor de "SLUH"

P.D. Le enviaré en breve una copia de "SLUH" que contendrá un artículo sobre las cintas de video españolas.

P.D. 2: Quizá le interese saber que en un programa reciente de la televisión yugoslava (30 de abril) se presentó la revista "Faro del Silencio" a nuestro público sordo y oyente como una de la mejores revistas de sordos, sin posible comparación con otras dada su lujosa apariencia.

Vea la fotografía adjunta. El locutor (yo mismo) dice: "Entre todas las publicaciones europeas de sordos, la española merece una estimación especial..."



CARTA ABIERTA A UN PROFESOR DE UN COLEGIO DE INTEGRACION

Pudo ser que yo no hubiera acertado a expresarme bien. Quizá no expuse con la claridad necesaria mi idea, cuando al final de la interesante conferencia de Carol Erting y Raquel Harris el pasado 15 de Junio organizada por el Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial, aludí en mi disconformidad e indignación, a que haya, ... "niños sordos que en clase de integración pierden horas y horas dedicándose atentamente a seguir el vuelo de las moscas, por la clase.

He sabido que esta frase mía, parece ser que ofendió a algún profesor: No era ese en absoluto mi propósito, conozco perfectamente la calidad del profesionalismo de los maestros españoles como para haber tenido tan torpe empeño. Y conozco no sólo por mis propias experiencias sino además -aunque puede que no venga muy al caso decirlo- por cuanto en mi familia y en varias generaciones, ha habido numerosos casos de maestros.

Tengo por todo ello un respeto sincero, que se aumenta al considerar serenamente que habeis aceptado un ley de integración que para vosotros supone en si, un esfuerzo "por añadidura", que habeis también aceptado a unos niños sordos que os eran virtualmente desconocidos y que para que no lo siguieran siendo, tuvisteis que comenzar a aprender, estudiar, a -vosotros profesores- con vuestra mejor disposición e incluso entusiasmo. Sé que os veis incluso convertidos en el centro de presiones contradictorias, de posturas encontradas y en escasez drásticas, mientras se os exigen friamente unos resultados por los que ya poneis vuestro espíritu de superación tratando al mismo tiempo de guardar ese difícil equilibrio "estable" que nunca convertiréis en "indiferente".

Mal cumpliría yo con mis deberes al frente de una Confederación Nacional de Sordos de España cuya representación tanto me honra, si, subido a un pedestal de rígida intolerancia, no supiera apearme del mismo, o si, sin ser así, no fuera capaz de escribir unas líneas sentidas, sinceras para aclarar un presumible agravio, aunque yo sepa que no hubo tal.

Mis palabras no iban contra vosotros, sino contra un sistema, y aún sería mejor decir que tampoco iban contra el sistema en sí, sino contra aquellos casos del sistema en que no deja de ser cierto que el mismo no puede constituirse en solución válida.

Como hay otros casos cuya existencia nunca negué, en que la integración resulta totalmente: ¿Dónde estaría, hoy, yo mismo, - con perdón por volver a personalizar- que estudios tendría, sería capaz siquiera de escribir estas líneas, de no haber estudiado en colegios con profesores y alumnos oyentes?, también yo vi en mis clases revolotear las moscas, pero sólo, cuando mis maestros hacían pequeños altos en su trabajo para enjugarse el sudor, cuando habían logrado que yo, niño sordo, comprendiera al fin aquello que tanto se me resistía. Sé bien (y a mi editorial de este mismo número de "Faro del Silencio", me remito) que desde el MEC, hasta el Centro de Recursos para la Educación Especial, sólo hay buenos propósitos para una superación constante, enfrentándose a recelos e incomprensiones de partida.

Pero muchos de vosotros también véis ahora que vais descubriendo a los sordos; Que admitis ya nuestro lenguaje, accedéis a nuestra problemática, y comprendéis que el sordo, habla, piensa y existe en suma, con su propia personalidad.

Y que, igual que demostramos estar prestos a reconocer errores y pedir disculpas siempre que preciso sea, desde dentro de ese silencio que nos rodea y que es el mejor consejero para rechazar aquello del "sostenella y no enmendalla", también tenemos que denunciar con valentía aquello cuya existencia nos conste y lógicamente nos duela.

Porque en efecto hay casos. Hay niños sordos irreversiblemente perjudicados, porque aún no se dispone de los medios necesarios, de los profesores de apoyo adecuados, o porque sencillamente se puede fallar algunas veces al creer a un niño capacitado para estas clases.

Nadie niega que también hay aciertos. Ni hay que darse en suma aludidos cuando se tiene más que tranquila la conciencia, como la tendréis la mayoría de vosotros, y se os pide disculpas si fuese necesario.

Que volviendo un conocido refrán del revés, yo os diría que en este caso, y sin generalizar desde luego; ... "arrojar el espejo importa, que la cara, no hay por qué".

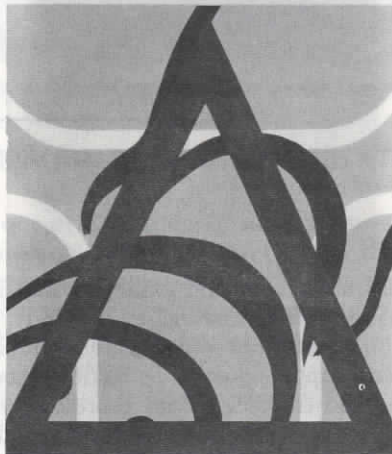
Sincera y amistosamente.

Félix Jesús Pinedo Peydró

XI CAMPAMENTO CULTURAL Y DE CONVIVENCIA DE SORDOS DE ESPAÑA

Boñar - León

XI CAMPAMENTO CULTURAL Y DE CONVIVENCIA DE SORDOS DE ESPAÑA
Boñar-León
del 2 al 5 de Junio de 1988



COMITE EJECUTIVO

POR LA C.N.S.E.

- D. Félix Jesús Pinedo Peydró. (Presidente).
- Srta. Carmen Igal Martínez. (Secretaria de Actividades Nacionales).
- D. Juan Carlos Santiago Pardo. (Delegado Nacional del Campamento).

POR LA F.R.A.S.C.L.R.

- Sra. Pilar Pardo García. (Presidenta de F.R.A.S.C.L.R.)

POR LA ASOCIACION DE SORDOS DE LEON:

- Presidente. Isaí M. Ferreras Estrada.
- Secretaria. Loly Matilla Fuente.
- Tesorero. Angelines Valdavida Miguel.
- Coordinador. José Manuel Muñiz-Alique Iglesias.
- Asesores Intérpretes: Loly Matilla Fuente y José M. Muñiz-Alique.
- Vocal Cultural. Eloy Prieto Rodríguez.
- Vocal Deportes. Avelino García Valdés.
- Vocal Recreativos. Pedro Payero Sánchez.
- Vocal. Aureliano Bayón Alonso.
- Vocal. Pedro Viñuela Viñuela.
- Vocal Gabriel Serra Alegre.
- Vocal. José Manuel García Rodríguez.
- Vocal. Santos S. Cubría Martínez.
- Vocal Nicanor Maillo Valdeza.
- Delegado de Campamento. Ramón Sánchez Paz.

Entre los días 2 al 5 de Junio de 1988, la Asociación de sordos de León, organizaba el XI CAMPAMENTO CULTURAL Y DE CONVIVENCIA DE SORDOS DE ESPAÑA en (Boñar) León. Era la primera vez que nuestra Asociación organizaba una Actividad Nacional como es un campamento.

Muy importante para nuestra Asociación, ya que a pesar de nuestras dificultades y escasas ayudas, no teníamos experiencia alguna en este tipo de actividades.

Quedamos muy satisfechos, de veras, ya que nuestro Campamento, acaparó a 20 Asociaciones participantes y a muchos de nuestros compañeros, (unos 600 aprox.), sordos también, con ganas de participar en nuestros concursos de todo tipo, culturales, deportivos, recreativos etc.

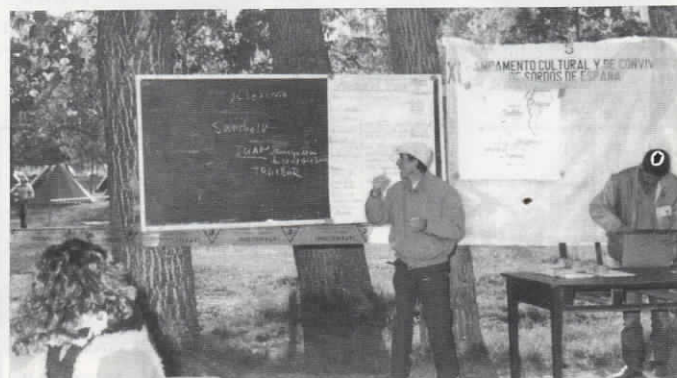
Contamos también con la presencia de alguien tan importante para nosotros como nuestro propio padre, nuestro Presidente de la Confederación el Sr. Félix Jesús Pinedo Peydró, aunque nos hubiera gustado tenerle más tiempo con nosotros no pudo ser, pero estamos orgullosos de que haya asistido también a nuestro Campamento.

La Asociación vencedora fue la Asociación de Sordomudos de Madrid, y en un segundo y no menos merecido puesto la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

Pero desde León y con el más y mejor de mis sentimientos, os doy las gracias a todos por haber participado, ya que lo importante no es ganar, sino la unión, la confianza y el respeto que hay entre nosotros los sordos, que se vio en nuestro Campamento porque así lo hemos demostrado una vez más. Gracias a todos de nuevo y espero que para el próximo año que se organice otro Campamento, no sean sólo 20 las Asociaciones participantes, sino más y que sigamos igual de unidos como lo estamos ahora. Quiero agradecer a la C.N.S.E. su colaboración, así como a la F.R.A.S.C.L.R., a D. Juan Carlos Santiago y a todas aquellas personas que nos ayudaron a realizar todo tipo de actos, para que el Campamento haya funcionado lo mejor posible.

Nada más amigos, un abrazo y ánimo para todos a participar en otros Campamentos, porque creo de veras que merece la pena.

Fdo. Asaí M. Ferreras Estrada.





RESÚMEN DE LA 1ª ACTIVIDAD NACIONAL DE SORDOS 1988

Pasó el XI Campamento Cultural y de Convivencia de Sordos organizado por la Asociación de Sordos de León, en Boñar y quiero hacer un breve resumen de dichas Jornadas tan apretadas en actividades y participación.

Enhorabuena amigos leoneses por vuestra formidable labor y acogida a cuantos españoles aceptaron la invitación; estoy segura que no defraudasteis a ninguno y entre ellos me encuentro yo misma con mi grupo navarro muy bien impresionado por la grata convivencia pasada.

Trabajo árduo y empeño logrado de todo el Comité Organizador con su Presidente al frente y el notado apoyo del Delegado Nacional de Campamentos de Sordos, Juan-Carlos que dio la nota cálida por todos conocida. Sobra decir que va a más esta actividad ya que, esas 20 Asociaciones participantes lo pregonan sobradamente.

Todo transcurrió como esperábamos y ningún incidente extraño vino a turbar el compañerismo dentro del recinto de acampada que por cierto era de unas condiciones de primer orden: lugar tranquilo a la vera de caudaloso río y frondoso arbolado, con servicios completos para el normal desenvolvimiento, con la ventaja de estar a breve paseo del pueblo donde se podía abastecer a placer o bien pernoctar en el mismo, ya que no faltaba donde hospedarse.

Las actividades programadas fueron transcurriendo en orden y puntualidad, unas ya veteranas, otras propias de la región que, generalizando, fueron muy bien acogidas y ¡cómo no!, nuevas experiencias costumbristas para enriquecer la cultura del sordo. ¿Qué decir de esa excursión a la Cueva de Valporquero?, cuatro autobuses a rebosar dan la idea del alto interés que los sordos demuestran al elegir sus actividades. ¿recreativas?, sí y no, ya que es un constante aprender a través de sus guía-intérpretes a quienes interrogan sin cesar pues hasta el más mínimo detalle les interesa, lógico al tener tan pocas oportunidades de éste tipo.

Concurso Cultural, Conferencia-Redacción, canción, pantomima, teatro... Quizá esto último resultó lo más polémico por cuanto alguna Asociación se sobrepasa de "graciosa", dando nota desagradable cuando cuesta tan poco hacer reír por la vía normal de la gracia espontánea sin intromisiones de mal gusto, las propias en fin, de estas Convivencias que deseamos cada vez más cultas y limpias de chabacanerías.

La Misa de campaña oficiada por el sacerdote amigo, ayudado por el profesor de los sordos leoneses, con recitado mímico de oraciones a cargo de varias jóvenes sordas, fue la culminación de las Jornadas.

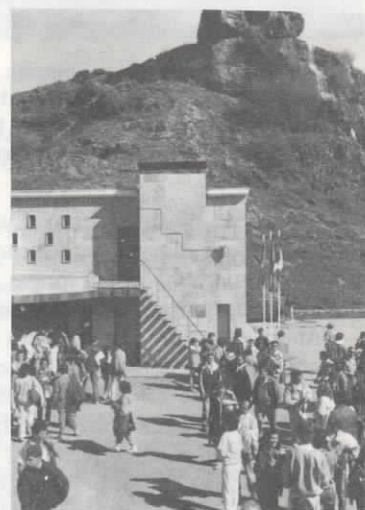
Reparto de Trofeos y Diplomas así como la cazuelita grabada que todos recibimos la noche anterior para comer las sopas, fueron los recuerdos que nos harán rememorar esos días pasados en grata camaradería, gracias a una Confederación



ción que sabe lo que dá y a esas Asociaciones que la secundan, como en este caso la Asociación de Sordos de León en sus "Bodas de Plata".

Felicidades amigos por esos XXV años de existencia y notable superación que no debe decrecer, menos ahora, con ese Local nuevo y espacioso donde podéis demostrar una y mil veces que la voluntad puesta al servicio del bien común os puede acarrear enormes beneficios. Demostrad a esas autoridades un tanto reacias a creer en vuestras posibilidades, que sois ciudadanos a quienes debe atenderse por su valía y vosotros sois de incalculable valor. ¡Adelante Leoneses!

Carmen Igal Martínez.



Primera organización a nivel nacional de la Asociación de Sordos de León "San Juan Bautista" con cuanto esto conlleva, léase ilusión, nervios previos consecuencia de la falta de experiencia. Y como resultado batir posiblemente el record de participantes y convencer a los sordos leoneses de su capacidad, puesta claramente de manifiesto para futuras actividades a nivel organizativo y de participación.

La convivencia se cumplía perfectamente y el programa se fue realizando acorde con lo proyectado, el entusiasmo e incluso diríamos cariño del Presidente Isai Manuel Ferreras Estrada, Comité Ejecutivo y todos los socios de León fue más que suficiente para superar toda dificultad, cualquier imprevisto, y así, el Campamento a la hora del regreso, la única tristeza en los participantes era la de que, aquello se hubiera acabado....

Dificultades económicas, y abundancia de trabajo al coincidir el Campamento con los actos del XXV Aniversario de la Asociación. Nada fue obstáculo para seguir adelante una vez más y dejar en todos el deseo de asistir al próximo Campamento al que no pueden ni deben faltar los sordos de otros lugares de España que por distintos motivos, no pudieron darse cita esta vez en los magníficos paisajes de Boñar.

Y como siempre; esta vez fueron cuatro días de hermandad, camaradería y esfuerzo creativo cultural de la juventud silenciosa para los cuales los sordos leoneses habían trabajado duro, con la colaboración de la Federación Regional de Asociaciones de Castilla León la Rioja y a nivel individual Juan Carlos Santiago, -omnipresente- y Carmen Igal.

Nuestra felicitación a todos los leoneses por lo conseguido.

F del S.





XI CAMPAMENTO CULTURAL Y DE CONVIVENCIA DE SORDOS DE ESPAÑA



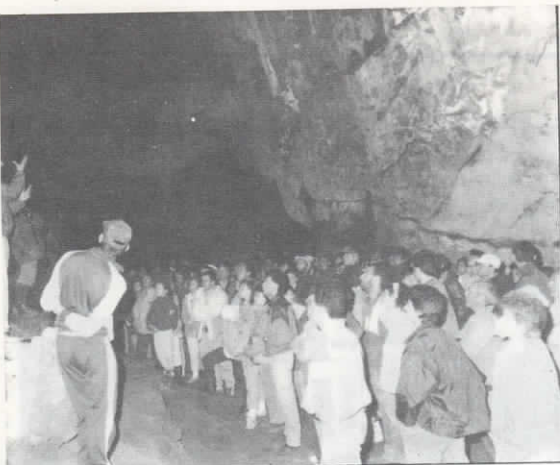
asociaciones participantes	culturales y artísticas	deporti- vas	recrea- tivas	total puntos
1 A. SORD. MADRID.	140	93	56'5	289'5
2 ACC. CAT. VALLADOLID	159	66	56	281
3 A. SORD. BURGOS.	119	83	58	260
4 ACC-CAT. MADRID	126	60	49'5	235'5
5 A. SORD. ELCHE.	114	86	32	232
6 CEN. ALT. MADRID.	138	57	34	229
7 A. SORD. NAVARRA.	86	89	41	216
8 A. SORD. LEON.	101	79	31	211
9 A. SORD. CUENCA.	84	73	54	211
10 A. SORD. ELDA.	97	79	33'5	209'5
11 A. SORD. LANGREO.	116	74	19	209
12 AG. SORD. LA CORUÑA	108	69	30	207
13 A. SORD. GIJON.	102	66	32	200
14 A. SORD. ALMANSA.	108	48	30'5	186'5
15 S. C. S. COMPOSTELA	101	53	31	185
16 C.D. "C. LA CORUÑA.	60	79	35	174
17 A. SORD. OVIEDO.	78	60	29	167
18 A. SORD. ALZIRA.	105	36	22	163
19 A. SORD. VIGO.	57	56	36	149
20 A. SORD. BILBAO.	70	35	17	122

En actividades Culturales y Artísticas destacaron en primer lugar:

Acción Católica de Valladolid con 159 Puntos.

Asociación de Sordos de Madrid con 140 y,

Centro Altarorre de Madrid con 138 Puntos respectivamente.



ANIVERSARIO

Unimos al reportaje del Campamento, uno fotográfico del XXV Aniversario de la Asociación de Sordos de León repleto de actividades.

Los Presidentes de cada Asociación con el Vice-Presidente de la diputación de León en el Pleno.



La Presidenta de la F.R.A.S.C.L.R. saluda y entrega una Placa al Presidente de la Asociación de Sordos de León.



Los participantes vencedores de los diversos concursos de nuestras Bodas de Plata.



Grupo Regional de Danzas, participantes de León en nuestras Bodas de Plata.



El Jurado (oyente) para, el primer concurso de la F.R.A.S.C.L.R., organizado por la Asociación de Sordos de León.



INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

MIMICA Y ESCUELA -II-

Dice Alvaro Marchesi en uno de los capítulos de su interesante libro "EL desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos" (1987) que "...los padres oyentes utilizan preferentemente el lenguaje oral con sus hijos sordos y uno de sus objetivos principales es que lo aprendan y utilicen. La mayoría de ellos tienen una actitud negativa ante el lenguaje de signos. Las razones de ello hay que situarlas en su miedo a que el lenguaje de signos interfiera en el aprendizaje de la lengua oral, en sus dificultades en aceptar la sordera de su hijo, viviendo el lenguaje de signos como un reconocimiento explícito de la pérdida auditiva, y en el desconocimiento de las posibilidades de un lenguaje distinto al hablado".

No puedo menos que compartir su opinión pero de entre todas las razones me quedo con una: "el desconocimiento de las posibilidades de un lenguaje distinto al hablado". Me quedo en ella por mi propio interés que yo tampoco conozco realmente a fondo las posibilidades de éste lenguaje que tantas veces utilizo, y porque todavía recuerdo con nitidez las palabras de alguien muy cercano a mí la primera vez que vió hablando en mímica: "No hables con las manos que está feo. A ver si se te va a olvidar como se habla ahora". El desconocimiento... y la necesidad. Con ambos me he encontrado siempre que al lenguaje gestual se hace referencia. Y con un alegato que no quiero desaprovechar la ocasión de refutar: Es que el gestual es muy pobre. No permite la abstracción". Es posible pero... vayamos por partes y emprendamos así un poco la tarea de hacer menos desconocida esta forma de lenguaje.

En primer lugar el gestual, como cualquier otro lenguaje se ha ido desarrollando a lo largo del tiempo, se ha ido transmitiendo, modificando, ampliando con nuevos signos pero... ha evolucionado, y he aquí la diferencia con la evolución normal de una lengua, en un solo sentido: como instrumento de comunicación inmediata, directo, como mero soporte para la transmisión de una información correcta.

No ha evolucionado, hasta ahora, como instrumento de expresión, de creatividad. De todas las funciones del lenguaje al gestual solo le ha estado permitido satisfacer una, la que surge por necesidad e inevitablemente, la función comunicativa. De ahí su pobreza no intrínseca sino obligada por su prohibición o por quedar relegada a la "Hora del patio" en las escuelas de los sordos. Es ahora cuando empezamos a descubrir por ejemplo la función poética del lenguaje gestual, es ahora cuando empezamos a ver, a hablar de la riqueza expresiva de la mímica, ahora que ya nadie se atreve a prohibirla, ahora que padres y maestros hay que en lugar de rechazarla la observan curiosos y se preguntan para sí "¿por qué no?".

No puedo olvidar a este respecto mi propia y reciente experiencia "con la pobre y harto concreta expresión gestual". Se me ocurrió participar por primera vez en mi vida, en un grupo de teatro de sordos y para sordos. Ideas, juegos de palabras, efectos literarios debieron suprimirse, es cierto. Pero surgían en compensación, gestos, matices expresivos, movimientos corporales que no aparecían en el guión, sin apenas traducción literal pero que construían en el escenario ideas, sensaciones.. transmitían al espectador sentimientos con el mismo o quizás más efecto que la propia palabra oral podía conseguir.

Hay no obstante otro tipo de pobreza, otro tipo de limitación para la evolución del lenguaje gestual que atañe directamente a los propios sordos y a su educación. Permitanme una comparación para explicarla: si a un inglés de cultura media le ense-

ñara español uno de nuestros, por desgracia todavía abundantes, analfabetos de un pueblecito perdido, la opinión del inglés sería con toda probabilidad que "el español es un idioma que está muy bien pero que no permite expresar muchas cosas que nosotros expresamos en inglés". Seguramente si el analfabeto hubiera recibido una educación adecuada el mismísimo Cervantes habría hablado por su boca, pero no fue así.

Apliquemos el cuento a nuestro gestual... y a nuestro sistema educativo para sordos. Aunque nos duela, aunque nos agarremos con insistencia a esos nombres de sordos que conocemos que han seguido estudiando y que han llegado incluso hasta la Universidad, aunque nos pese reconocerlo, el nivel cultural medio del sordo es... bastante bajo. En consecuencia el gestual que mayoritariamente se emplea es una mímica sencilla, básica acorde con ese nivel cultural. Yo misma debo recurrir al diccionario para encontrar expresiones gestuales que existen pero que comunemente no se utilizan o en grupo de sordos más "intelectuales" me veo obligada a preguntar por el significado de determinados signos que, acostumbrada a la "mímica vulgar" no conozco. La situación es comprensible y nos plantea una especie de círculo vicioso, las dificultades de comunicación oral dificultan el aprendizaje por parte del sordo, éste al no ofrecerse otro recurso mas acorde con sus posibilidades acaba acomodándose a esas dificultades y desarrollando marginalmente otra forma de comunicación que le satisface aunque solamente sea válida en una reducida comunidad lingüística con lo cual persisten las dificultades de comunicación con la sociedad en general.

Desconocer las posibilidades del lenguaje gestual es un grave error. Ignorar que la practica totalidad de los sordos profundos pre-locutivos y muchos de los afectados por diferentes grados y tipos de sordera la tienen como "lengua propia" es cerrar los ojos a la realidad. No por expresarme en gestual soy más evidentemente sorda. Al contrario, me hace mas "normal" por cuanto me permite intervenir en la misma proporción que si fuera oyente al facilitarme toda la información que necesito para ello y que mi falta de audición me transmite incompleta.

El gestual no me impide hablar, ni tiene por qué impedir a nadie aprender a hacerlo. Al contrario el gestual me hace llegar sensaciones, sentimientos, ideas, pensamientos de los que puedo hablar sea con gestos u oralmente si el que me escucha es oyente.

Pero... ¿no te margina el gestual es un "guetto", en un colectivo minoritario? ¿no es un instrumento de segregación? Aparentemente sí. En el fondo no. Depende simplemente de como enfoquemos el asunto. Si vamos a seguir rechazandola, ignorandola, es posible veamos surgir en España movimientos como el que en otros países, al grito de "Deaf Power" reclaman no ya un idioma sino una cultura propia y exclusiva. Si sabemos valorarla y aprovecharla los recursos que nos ofrece estaremos haciendo de ella un instrumento de integración al facilitar con ello al sordo su incorporación, su participación activa en la sociedad.

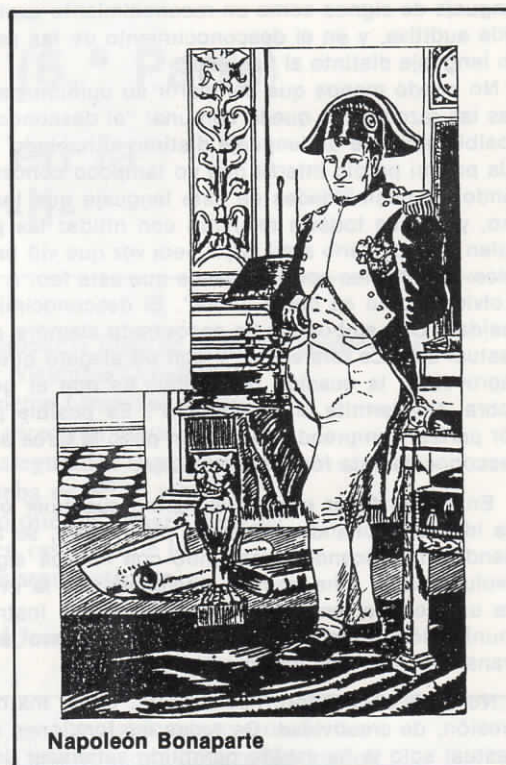
El proceso es lento. Hay que vencer primero el desconocimiento. Algo se ha empezado a hacer ya. A nivel oficial hay un interés serio y entusiasta que se ha traducido en unos estudios y experiencias cuyos resultados vamos conociendo poco a poco. Desde aquí les animo a hacer eco de su trabajo.

Por el desconocimiento y la necesidad que del gestual tenemos.



BREVE HISTORIA VI: Francia 2.^a Parte

- 1659.** Paz de los Pirineos: España cede el Rosellón y Artois.
- 1667 - 1668.** Guerra de Devolución: Francia obtiene Flandes.
- 1672 - 1678:** Guerra de Holanda, que acaba con la paz de Nimega.
- 1700:** Guerra de Sucesión española, que acaba con los tratados de Utrecht (1713) y de Rastadt (1714), los Borbones en el trono de España.
- 1756 - 1763:** Guerra de los Siete Años, que acabó con los tratados de París y de Hubertusburg.
- 1774:** Muerte de Luis XV; le sucede Luis XVI.
- 1789:** Se convocan los Estados Generales (5 de Mayo); juramento del juego de la Pelota (20 de Junio); toma de la Bastilla (14 de Julio).
- 1791:** Reunión de la Asamblea Legislativa (1 de octubre).
- 1792:** Declaración de guerra a Austria y Prusia. Proclamación de la República.
- 1793:** Muerte en el patíbulo de Luis XVI (21 de enero). Primera coalición contra Francia.
- 1795:** Constitución del año III y el Directorio en el poder.
- 1796 - 1797:** Campaña de Napoleón en Italia.
- 1799:** Segunda coalición contra Francia. Napoleón primer cónsul.
- 1802:** Paz de Amiens con Gran Bretaña. Napoleón cónsul vitalicio.
- 1803:** Francia declara la guerra a Gran Bretaña.
- 1804:** NAPOLEÓN EMPERADOR (Imperio) (Vease la foto).
- 1805:** Tercera coalición y victoria de Austerlitz.
- 1806:** Victoria de Jena. Proclamación del bloqueo continental.
- 1808:** El pueblo español se alza contra los ocupantes franceses.
- 1809:** Quinta coalición; batalla de Wagram y tratado de Schönbrunn.



Napoleón Bonaparte

- 1812:** Campaña de Rusia y derrota francesa.
- 1813:** Sexta coalición y derrota de Leipzig.
- 1814:** Abdicación de Napoleón.
- 1815:** Napoleón se fuga de la isla de Elba. Los Cien Días. Derrota de Waterloo.
- 1830:** Revolución de Julio. Luis Felipe de Orléans proclamado "rey de los franceses".
- 1848:** Revolución de febrero. Proclamación de la II República. Luis Napoleón elegido presidente.
- 1851:** Golpe de Estado de Luis Napoleón.
- 1852:** Proclamación del II Imperio.
- 1859:** Guerra francopiamontesa contra Austria.

1870: Guerra Franco-prusiana: derrota de Sedan y fin del II Imperio.

1875: Constitución de la III República.

1914 - 1918: Primera Guerra Mundial.

1919: Por el tratado de Versalles Francia adquiere Alsacia y Lorena.

1940: Invasión de Francia (10 de Mayo). Firma del armisticio (22 - 24 de junio). Caída de la III República y constitución del Gobierno de Vichy. Inicio de la Resistencia.

1944: Desembarco de los aliados de Normandía (6 de junio) y liberación de Francia.

1946: Proclamación de la IV República.

1954: Inicio de la insurrección nacionalista de Argelia.

1956: Reconocimiento de la independencia de Marruecos y Túnez.

1958: Regreso al poder del General De Gaulle. Proclamación de la V República.

1962: Reconocimiento de la independencia de Argelia.

1965: Reelección del general De Gaulle como presidente de la República.

1968: Revolución de mayo.

1969: Dimisión del general De Gaulle.

LA COMUNIDAD EUROPEA

(XVII)

¿Qué es el ECU? (2)

LAS CARAS DE LA MONEDAS

La Comunidad Europea ha dedicado esta gran emisión de 50 Ecus en oro y 5 Ecus en plata a un emperador español.

ANVERSO



INVERSO



ORO

PLATA

Las monedas están fotografiadas a tamaño real.

ORO	Diámetro	Peso bruto	Peso fino	Ley
Valor facial 50 Ecus	28 mm.	17,3	15,5	916/1.000
PLATA	Diámetro	Peso bruto	Peso fino	Ley
Valor facial 5 Ecus	38 mm.	22,7	19,08	900/1.000

Venta a través de bancos y cajas de ahorros en España.
Consulten precios diarios.

Próximo Número: 3ª Parte.

RECORTES DE PRENSA

EL 9 DE MAYO ES EL DIA DE EUROPA

Las 17 comunidades autónomas españolas celebrarán todas por vez primera el próximo lunes el Día de Europa, conocido en la jerga de la Comunidad Europea (CE) como san Schuman.

El 9 de mayo es tradicionalmente el Día de Europa, festivo para las instituciones comunitarias, en recuerdo del discurso en el que en 1950 el entonces ministro de Asuntos Exteriores francés, Robert Schuman, propusiera la creación de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA), germen de la construcción de la Comunidad Europea.

En este día, como cada año, hay celebraciones en las capitales de los doce.

Portillo no descartó solicitar que este día se declare festivo en España.

El País 6 Mayo 88

MARRUECOS Y LA CE CALIFICAN DE "BENEFICIOSO" EL ACUERDO FIRMADO AYER.

Después de la firma del acuerdo de pesca entre Marruecos y la Comunidad Europea, fuentes de ambas partes han coincidido en la calificación de "mutuamente beneficiosos" los cinco apartados firmados ayer en Rabat referentes a pesca, adaptación del acuerdo de cooperación subsiguiente a la adhesión de España y Portugal y protocolos financieros.

El País 27 Mayo 88

Dentro de un año, elecciones europeas.

ABC 31 Mayo 88



MATRICULA EUROPEA PARA LA CEE

Aunque todavía no se ha dicho nada oficialmente, lo cierto es que todo apunta a que en 1992 todos los automóviles de los países pertenecientes a la Comunidad Económica Europea unifiquen su actual placa de matrícula.

Luxemburgo ha sido el primer país de los doce que forman la Comunidad en adoptar la nueva placa, tal como muestra la foto, pero hay algunos países, como España, Gran Bretaña o Francia, con mayor número de dígitos que los demás, y que todavía no han tomado una decisión definitiva sobre el tema en cuestión.

De momento todo está en estudio, pero lo que si se puede asegurar es que la nueva placa entraría en vigor dentro de cuatro años.

El Periodico de Cataluña 8 - 5 - 88.

La CE aconseja que España revise la moratoria nuclear.

El País 29 Mayo 88

España suprime el sellado de pasaportes a ciudadanos de la C.E.

El País 9 Junio 88

Habla el médico

LAS TIMPANOPLASTIAS: El primer avance

Rafael
Ramírez
Camacho



Quedábamos la vez anterior en comentar aquel paso decisivo que supuso la cirugía de las otorreas iniciadas al principio de los años 50 por Wullstein y Zollner.

La supuración del oído medio, afección muy frecuente en otras épocas debido a condiciones higiénicas deficientes y a carencia de tratamientos adecuados pero que todavía persiste, va dando lugar a destrucciones progresivas del oído medio. Inicialmente es el tímpano el que se abre para dar paso a la supuración, y en ocasiones, no se cierra dejando como secuela una perforación permanente.

Después, es la cadena osicular la que sufre las consecuencias de inflamaciones repetidas o mantenidas; sobre todo, la rama larga del yunque en la que, frecuentemente, los cirujanos encontramos una necrosis responsable de una pérdida auditiva considerable al no transmitir la energía vibrátil hacia el estribo. Y desde ahí, cualquiera de las minúsculas estructuras de la cadena osicular puede verse afectada. Un paso más avanzado de la enfermedad lo constituye el peligroso colesteatoma que puede originarse a partir de una perforación, del que nos ocupábamos anteriormente, responsable de lesiones de huesos más resistentes, como es el de la mastoides, y capaz de dar lugar a complicaciones que ponen en serio riesgo la salud de quien lo padece.

Antes de la introducción de los modernos métodos quirúrgicos, la cirugía del oído supurante tenía más de arte que de ciencia. Recordad la escena de la película **CASANOVA** de L. Comencini, en que se muestra una trepanación realizada en la plaza pública de Venecia, al padre del protagonista, que, por cierto, muere en el interior. Gubia y martillo pretendían abrir el hueso mastoideo para evacuar la supuración del antro, con demasiadas secuelas como las temidas parálisis faciales.

El gran adelanto de la moderna otocirugía viene de la mano de la ingeniería y la física, cuyos progresos son rápidamente adaptados a nuestra especialidad. Cuando fue posible aplicar el microscopio quirúrgico y la fresa eléctrica (parecida a la de los

dentistas) el panorama cambió radicalmente. La magnificación de las imágenes permitiría un manejo infinitamente más delicado que el que era posible realizar hasta ese momento. Fue entonces cuando los dos médicos alemanes que citaba al principio, sistematizaron un manejo para cada tipo de lesión.

Ya no sólo era posible eliminar el proceso supurativo, sino también intentar reconstruir o suplir el mecanismo de transmisión hacia el oído interno.

En sí, la palabra timpanoplastia no significa más que reconstrucción de la caja del tímpano. Los tipos descritos por Zollner y Wullstein variaban según se tratara de una perforación timpánica simple, hasta ausencia total de la cadena osicular. Hoy en día, los cirujanos hemos adoptado y modificado su importante aportación. Diversos injertos propios del paciente, procedentes de donantes, o realizados con diversos materiales metálicos o plásticos nos facilitan nuestra labor.

Injertos de fascia temporal, de pericondrio, de vena, etc procedentes del propio enfermo o de otro sujeto, con escasas posibilidades de rechazo, son soportes universalmente empleados para la oclusión de las perforaciones de la membrana timpánica.

Vuestro otólogo os informará si el propósito de la operación es el de curar la infección, mejorar la audición o ambos combinados. No siempre es posible perseguir éste último, y en la actualidad, hay una amplia corriente de opinión que en casos particulares, prefiere realizar un tiempo curativo y, después de unos meses, realizar una nueva operación destinada a controlar a la anterior y a intentar mejorar la audición del paciente.

Hoy en día, la cirugía de las otorreas está claramente establecida y sus resultados son excelentes en manos de cirujanos entrenados. Desgraciadamente, siempre persiste ese caso rebelde sobre el que la ciencia debe trabajar en el futuro. Sin embargo, podemos afirmar que es una faceta en la que la Medicina ha arrancado un buen número de casos al mundo silencioso de la sordera.



SÍMBOLO INTERNACIONAL
DE LA SORDERA

BOLETIN DE PEDIDO

_____, con domicilio en _____ calle _____
_____, provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del modelo _____

Precios:

Modelo A = 75 ptas.

Modelo B = 35 ptas.

Los pedidos deben ser dirigidos a: Confederación Nacional de Sordos de España

Alcalá, 160, 1.º F

28028 MADRID



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

Nuestras actividades más numerosas que las anteriores, nuestro trabajo ha sido mas ventajoso y los proyectos de la inauguración de nuestra sede muy satisfactoria.

Antes de preparar nuestra fiesta de inauguración nuestros sordos han tenido que pasar por agotadores entrenamientos de danza regional para causar buen efecto a los sordos visitantes y los riojanos y completar el menú.

A principios del mes de Junio nuestros amigos tuvieron un día inolvidable en una convivencia en el campo con diversos concursos y juegos entre los que destacan: dibujo, modelados de figuras con barro, figura con papel de aluminio, equilibrios con la bicicleta y diversos concursos más, todos se apuntaron y jugaron con gran interés, y al final del día todos tuvieron su recompensa.

También hubo visitas a empresas, esta vez le tocó a una fabrica de embutidos.

Y por fin lo mejor ¡¡¡SAN BERNABE...toda la rioja lo celebra con gran entusiasmo y nosotros también gran animación por nuestra parte, celebrando una tradicional costumbre logroñesa del reparto del pez, pan y vino. Mucha alegría, y animación.

Ha llegado el día que hará historia en la Asociación de Sordos de la Rioja, el día en que se cortará la cinta para inaugurar y poner la placa de marmol en nuestra asociación, ha llegado el día más feliz para todos.

Para empezar la fiesta un gran partido de fútbol-Sala entre los equipos de Asociación de sordos de Navarra contra la Asociación de sordos de la Rioja, que por desgracia perdimos 12-2 en la que se disputaba un trofeo, pero esta gran derrota se olvidó fácilmente porque no hay que estar tristes en este memorable día. Después del partido por la tarde la Asociación de Sordos de la Rioja se inaugura, la cinta ha sido cortada en presencia de las autoridades locales y regionales y nada más inaugurada se ofrecieron a todos nuestros amigos la bebida típica de la Rioja "El zurrapote". El conjunto de danza regional de sordos riojanos completaron la jornada con unas jotas en la calle frente a mucho público logroñes que asistieron a nuestra Sede. Por la noche una gran velada cena en un restaurante con presencia de presidentes de distintas asociaciones y grandes autoridades locales en la entrega de recuerdos a nuestra presidente.



Las máximas autoridades locales y regionales diciendo unas palabras a todos los Sordos riojanos.



Escena de la jota interpretadas por los Sordos riojanos en el día de la inauguración.



Recuerdo de los sordos asistentes a la Convivencia en el campo.



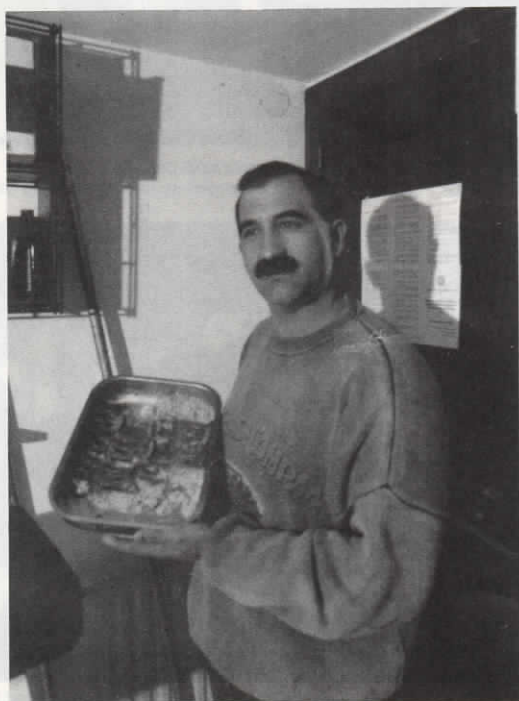
Un recuerdo de nuestra Asociación para todos.



Visita a la fabrica de embutidos.



Ganador del concurso de trajes de papel.



Ganador del concurso de tartas.

Finalizado este día no faltaron nuestros juegos, actividades culturales y deportivas.

Nuestro Delegado del Comite Cultural dirige una exquisita obra de humor titulada "HITLER LOCO" que tuvo gran aceptación por parte del público.

Casi a finales del mes de Junio en nuestra sede se celebra un concurso de catadores de vino, de tartas y confecciones de trajes de papel con participación de aficionados a dichas materias.

Muchos son los trofeos que cubrían una enorme mesa de despacho para ofrecerlos a los ganadores de los distintos concursos culturales y deportivos celebrados durante todo el año.

Para finalizar nuestro mes, esperamos que todo siga como ahora y también para todos vosotros que nos habeis ayudado a conseguir lo mejor.

**DELEGADO COMITE CULTURAL
PACO CALDERON BLANCO.**



ASOCIACION DE SORDOS SANTANDER Y CANTABRIA

VII DIA DEL SORDO EN CANTABRIA

Como ya viene siendo costumbre, la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria celebró por séptimo año consecutivo la conmemoración del "Día del Sordo". Un amplio programa de actos con asistencia de sordos cántabros y vitorianos se desarrolló en el Complejo Municipal de la Albericia. Con un apretado programa, la organización salió airosa. Un único fallo en nada achacable a los sordos cántabros y que por otra parte ya viene siendo por desgracia, hartó normal: Cuando se intenta dar a conocer nuestra problemática nuestras actividades y cuando se dan pasos por los propios sordos tan injustamente tildados de automarginarse, en pró de una integración tan anunciada...los oyentes no responden y salvo contadas y honrosas excepciones, brillan por su ausencia.

Las conferencias de Carmen Igal y Lourdes Gómez resultaron en verdad interesantes con muy bactiva intervención de los asistentes que expusieron sus dudas y surgieron cuestiones nuevas para debate. Los temas de ambas versaron sobre la problemática del sordo.

Nuestra felicitación a los sordos cántabros, esperando que continúe en los sucesivos, esta celebración.



Lourdes Gomez, recibiendo un recuerdo de manos del Presidente de la Asociación de Santander después de su interesante conferencia.

NOTA DE REDACCIÓN: Lamentamos no disponer de mayor información ni reportaje gráfico por no haberlos remitido la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria. recordamos a nuestros Asociados su derecho y deber de enviarnos estas informaciones con motivo de cualquier actividad.

F. del S

BOLETIN

DE

SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Pts. 2.200 un año.

☐ US\$ 25 un año.

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F

28028 MADRID



AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA



Vista de los asistentes al debate "Conoce usted a los sordos".

Los días 22, 23 y 24 de Abril organizado por la Agrupación de Sordos de la Coruña, se celebraron distintos actos en los que el Presidente de la CNSE estuvo presente, tras aprovechar su presencia para visitar algunos centros coruñeses de enseñanza para sordos, en especial el Colegio de Sordos Ntra. Sra. del Rosario.

Una reunión de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Gallego y un debate coloquio sobre "¿Conozca Ud. a los sordos" en la Agrupación de Sordos, con actuación del grupo de danza regional de la Agrupación, y finalmente una cena-homenaje a D. Félix Jesús Pinedo dentro de un cálido ambiente de cariño y amistad.

El presidente de la CNSE visitó también durante su estancia el Círculo social, deportivo y cultural de sordos de La Coruña.

F del S.



El Sr. Don Feliciano Sola Limia delegado de Cultura de la Agrupación de Sordos de la Coruña en un momento de la conferencia.



Un momento de la reunión con la directora responsable de las exposiciones del Palacio de Exposiciones "Kiosco Alfonso".



Un momento de la actuación del grupo de baile regional de la agrupación de sordos de la Coruña.



El grupo de baile regional de la agrupación de sordos de la Coruña que actuó en la clausura de la conferencia.



ASOCIACION DE SORDOS VIRGEN DE LOS LLANOS (ALBACETE)

En el IX Aniversario de la Agrupación de sordos de Albacete, la prensa se hizo eco del torneo de fútbol sala que reproducimos a continuación, también publicó el boletín informativo que con gran ahinco elaboran los sordos albaceteños.

TORNEO CUADRANGULAR DE FUTBOL—SALA DE SORDOS CON VICTORIA DE ALBACETE

Durante los días 25 y 26 de junio de 1988, con motivo del IX Aniversario de la Agrupación Deportiva de Sordos de Albacete, se celebró un Torneo cuadrangular de Fútbol-Sala, entre las Agrupaciones Deportivas de Sordos de Albacete, Córdoba, Madrid y Murcia.

El día 25 a las seis de la tarde se jugó el primer partido, entre las Agrupaciones de Murcia y Madrid, siendo el resultado favorable a la Agrupación de Murcia por el tanteo de (13 - 1). A las siete de la tarde se disputó el segundo partido entre las Agrupaciones de Albacete y Córdoba, siendo el resultado favorable a la Agrupación de Albacete por el tanteo de (9 - 2).

El día 26 a las 11,00 horas se jugó el partido para el tercer y cuarto puesto entre las Agrupaciones de Córdoba y Madrid, siendo el resultado favorable a la Agrupación de Córdoba por el tanteo de (9 - 1).

A las 12,00 horas se disputó la final entre las Agrupaciones de Albacete y Murcia con el resultado favorable a la Agrupación de Albacete por el tanteo de (3 - 0).

Al término del partido se pasó a la entrega de los Trofeos a cargo del Ilmo. Sr. alcalde, D. José Jerez y por el diputado provincial, D. Vicente López y por el concejal, D. Juan J. Hellín, que realizaron la entrega. Lo más destacable fue el triunfo en la Final por parte de la Agrupación Deportiva de Sordos de Albacete, venciendo a los actuales Campeones de España de Fútbol-Sala. El equipo albaceteño estuvo formado por Antonio Alfaro, Antonio Espacia, Ramón Espacia, Angel M. Villacusa, José Moreno, Santiago Fernandez, José A. Díaz, Francisco Gómez. Por otra parte, el día 25 de junio de 1988, se celebró en el local social, un Campeonato Interprovincial de Ajedrez, entre la Agrupación Deportiva de Sordos de Albacete y la Agrupación provincial de Sordos de Córdoba, siendo el resultado favorable a la Agrupación de Córdoba por (2 - 0). El equipo de Albacete estuvo representado por Luis E. Pérez Alvarez y José M^a Gaitano.

La Tribuna

TORNEO DE FUTBOL-SALA ORGANIZADO POR LA ASOCIACION "VIRGEN DE LOS LLANOS".

COLABORACION DE DON JOSE JEREZ Alcalde de Albacete y del Diputado regional Don Fructuoso Díaz

La Asociación de Sordomudos "Virgen de Los Llanos" de Albacete, acaba de publicar su boletín informativo correspondiente al mes de junio en el que además de la programación de actos y actividades que la Asociación desarrollará en los próximos días, se insertan colaboraciones del alcalde, José Jerez Colino y del diputado regional, Fructuoso Díaz Carrillo.

El alcalde de Albacete, en su colaboración, hace constar que en el año de vida que tiene el boletín informativo ha habido una buena muestra de lo que significa una tarea informativa para la práctica de la comunicación, mostrándose muy optimista en cuanto permanencia como motor de una asociación cuyo mayor problema radica, en sus dificultades de comunicación. Añade el alcalde, que la búsqueda del "boletín" de transmitir información debe ser una constante en un colectivo que conoce mejor que nadie las alternativas expresivas a la palabra.

ACTIVIDADES

Entre los actos programados destacan el torneo de fútbol-sala para sordos y que se ajustará al siguiente programa.

Día 25 de junio, a las 18,00 horas, primer partido. A las 19,00 horas, segundo partido.

Día 26 de junio, a las 11 horas, partido para el tercer y cuarto puesto. A las 12 horas, partido de la "gran final". A las 13, horas, entrega de los trofeos. El lugar de los partidos será el Polideportivo Municipal, y participarán la Agrupación de Sordos de Albacete, la de Córdoba, la de Madrid y la de Murcia.

El día 2 de julio a las 17,30 y en el Teatro Municipal, tendrá lugar una representación de "pantomima" por el grupo que dirige Santiago Fernández que pondrán en escena "La Tierra", seguidamente tendrá lugar la representación escénica de la obra "La escoba", bajo la dirección de Santiago Fernández.

Albacete La Tribuna



el médico

AGrupación de Sordos de Valladolid

ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID

Durante el pasado mes de Mayo y organizadas por ASPAS de Valladolid, tuvimos ocasión de asistir a dos Mesas Redondas en las que el tema central era el sordo. La presencia de nuestros asociados a las mismas fué masiva y debido a los temas tratados, creemos que es interesante destacarlos.

La primera Mesa Redonda fue con el tema "Modos de Comunicación" y contó con la presencia de D. Antonio Gutiérrez (Psicólogo), D. Félix Jesús Pinedo Peydró (Presidente de C.N.S.E.) y D. Agustín Yanes (Sacerdote), todos ellos profesores de sordos. Cada uno de los ponentes expuso sus experiencias en el campo de la educación con alumnos sordos y aunque existían pequeñas diferencias entre ellos sí quedó claro que los modos de comunicación a utilizar por los profesores de sordos son: el lenguaje mímico, oral y dactilológico.

La segunda mesa redonda trató sobre el problema de los sordos a la hora de enfrentarse con su primer empleo. Entre los ponentes destacamos a D. Bernabé Jiménez (Presidente de A.P.R.A.M.), D. Galo Alvarez Sanz (Técnico del INSERSO) y D. Santiago Domínguez (Director del Centro Base del INSERSO).

Ambas mesas redondas contaron con la imprescindible presencia de D. Juan Carlos Santiago Pardo, Intérprete Oficial de Mimica de Valladolid, quien hizo posible que nuestros asociados participaran tanto en las mesas redondas como en los coloquios que se llevaron a cabo al término de las mismas.

Dentro de las actividades realizadas por esta A.C. en las que, como siempre, no podían faltar los vídeos culturales de C.N.S.E. y de la misma A.C., así como tampoco los concursos culturales "Memorión", "Cultural 88", Noticias, conferencias de nuestro Presidente, el informativo cultural para nuestros jóvenes asociados "Objetivo", etc., durante este mes queremos destacar el interesante debate en el que nuestros asociados expusieron sus dudas, inquietudes e incluso posibles soluciones al Presidente de la C.N.S.E., D. Félix Jesús Pinedo sobre el tema de rabiosa actualidad como es el de la problemática del sordo. También y ya para finalizar el mes se llevó a cabo un concurso de diapositivas en el que nuestros asociados participaron masivamente y cuyo primer premio fué para Jesús Navarro.



Tras la reñida lucha, los ganadores del Concurso "Cultural 88" sonríen satisfechos con sus premios.



II Mesa Redonda sobre la Problemática de Empleo.



Los ponentes de la I mesa Redonda con nuestro Intérprete Oficial de Mimica.



Nuestra Presidenta hace entrega a D. Félix Jesús Pinedo, en presencia del Secretario de ASPAS de un obsequio como agradecimiento y recuerdo de su visita a esta A.C.



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

IX CONCURSO CULTURAL

El pasado día 15 de mayo, se organizó la Jornada Campes- tre, que es la última actividad que se incluye en este Concurso. Para éllo, estuvimos en Borja, provincia de Zaragoza, en un bo- nito pinar que está situado a 70 Kilómetros. Salimos de Zara- goza, a las 7,30 de la mañana, y llegamos a las 9,00. Ense- guida dieron comienzo los juegos que se habían preparado para esta Jornada, y que valían para subir las puntuaciones en la clasificación general por equipos.

Los concursantes que se apuntaron a esta Jornada Campes- tre, fueron un total de 52 personas. Las modalidades en que tuvieron que participar se dividieron en las que debían jugar las mujeres, y las correspondientes a los hombres. Estas modali- dades fueron: Cross individual, Cross por equipos, la cuchara y el huevo, carrera de sacos, carrera de relevos, tiro de balón, cambio de chandall, tiro de sogá, cubo de agua y carrera a ca- ballo.

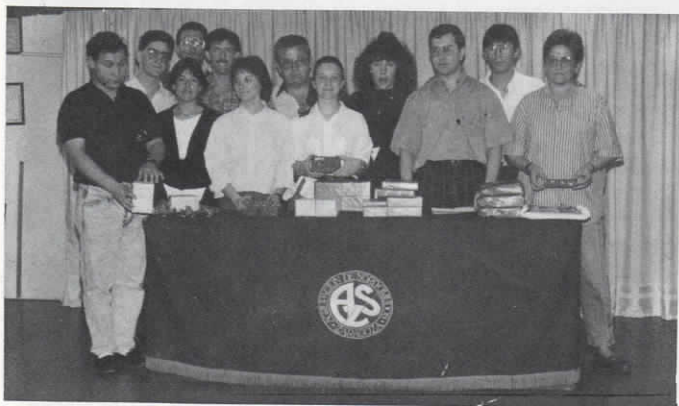
Los juegos terminaron a la 1 del mediodía, y después de comer en el campo, pasamos la tarde allí, llegando a Zaragoza de regreso a las 8,30 de la tarde.



La prueba de carrera de sacos, femenina, del IX Concurso Cultural, de la Jornada Campes- tre.



Los participantes en la prueba de Cross, de la Jornada Campes- tre del IX Con- curso Cultural, a punto de dar la salida.



Los componentes del equipo "Heraldo de Aragón", recibiendo su recuerdo tras quedar Campeones del IX Concurso Cultural.

CLAUSURA DEL IX CONCURSO CULTURAL

EL Día 28 de mayo se hizo la entrega de premios y recuer- dos en el local de la Agrupación a las 7,30 de la tarde. Estos premios y recuerdos se repartieron entre concursantes y cola- boradores del Concurso.

La clasificación general por equipos quedó de la siguiente forma:

- 1º .- Equipo "Heraldo de Aragón".
- 2º .- Equipo "Diario 16".
- 3º .- Equipo "El Día".
- 4º .- Equipo "El País".

también se hicieron entrega de otros premios:

- Al mejor en cultura General.
- Al mejor en pasatiempos.
- Al mejor en fotografía.
- Al mejor en contrareloj.
- Al mejor hombre, y la mejor mujer en los juegos de la jornada Campes- tre.
- Premios naranja y limón.
- Una medalla de recuerdo a los 9 concursantes que debu- taron en esta edición del Concurso.
- Recuerdo a los cuatro delegados de los equipos, y a los componentes del equipo "Heraldo de Aragón" por haber que- dado campeones.
- Placa conmemorativa al equipo "Heraldo de Aragón" por ser los campeones. Estos a su vez donaron la placa a la Sec- ción Cultural.
- Y recuerdos a dos mujeres que aún estando embarazadas participaron en el Concurso, así como a nuestra Secretaria y los demás componentes de la organización del IX Concurso Cultural.

CURSILLO DE CONFIRMACIÓN

Durante el mes de mayo, se han organizado en al Agrupación una serie de charlas sobre el tema "Confirmación", para los interesados en recibir este Sacramento y que todavía no lo hayan recibido. Estas charlas, se complementaron con la proyección de 3 películas de video, sobre temas religiosos que se tradujeron simultáneamente por M^a Dolores González, profesora del Colegio de "La Purísima para Niños Sordos". Los títulos de las películas fueron los siguientes: "Hermano sol y Hermana Luna", "El Abogado del Diablo" y "Jesucristo".



El equipo de Fútbol-Sala, al completo, que disputó los partidos del I Trofeo de Fútbol-Sala, organizado por nuestra Agrupación.



José-Luis Gardoqui, dando sus explicaciones del cursillo de fotografía, al que asistieron varios asociados interesados en el tema.



Las componentes femeninas de dos de los equipos participantes en el IX Concurso Cultural, tirando a la soga.

CURSILLO DE FOTOGRAFIA

José - Luis Gardoqui, asociado nuestro, ha sido el encargado de impartir un cursillo de fotografía, para asociados en el mismo local. Este cursillo se dividió en dos sábados del mes de mayo, con la asistencia a este de varios interesados.

También hubo un tercer día, en el que se explicaron las bases del III Rally Fotográfico, que ya se está preparando para incluirlo en el programa de fiestas del 56 Aniversario de la Fundación de nuestra Agrupación.



M^a Dolores González, traduciendo simultáneamente una de las películas de video proyectadas en el curso de Confirmación.

I TROFEO DE FUTBOL-SALA

Nuestra Agrupación Deportiva, organizó el I Trofeo de Fútbol - Sala, con la participación de 4 equipos, que fueron "Hogar Extremeño", "Unión Edelvives", "General Motors" y "Agrupación Deportiva de Sordos".

El día 21 de mayo, se jugaron dos partidos:

Hogar Extremeño 4. Unión Edelvives 3
Agrupación D. Sordos 3. General Motors 2.

Y el día 28 de mayo, se jugaron los partidos de Final y de 3^o Y 4^o puesto. La final, disputada entre el "Hogar Extremeño" y la "Agrupación Deportiva de Sordos", dio como campeón al primero por 3 tantos a 1 y el 3^o puesto lo ocupó "Unión Edelvives" derrotando a "General Motors" por 6 tantos a 1.

Los partidos se disputaron en el Pabellón de Deportes "Sal-duba" y fueron arbitrados por Colegiados de la Federación Aragonesa de Fútbol - Sala, en la que el equipo de nuestra Agrupación está jugando toda la Temporada.



Los representantes de los 4 equipos participantes en la I Trofeo de Fútbol-Sala

VIDEO MANIA



VIDEOCASSETTES CULTURALES
 producidos por la CNSE en el
 sistema BETAMAX y VHS
 para pedidos a la CNSE,
 Alcalá, 160
 28028 Madrid. Tel. 246 57 76



Julio César Díez Rus

CAMARA: Ramón E. Cuesta,
 Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo



IV CERTAMEN NACIONAL DE DANZAS.

Santander 7 y 8 de
 Diciembre, 1984.

DOCUMENTAL
DURACIÓN: 58 minutos.
CASSETTE, N° 103.

Documental del IV Certamen Nacional de danzas regionales para sordos de España. Celebradas en el suntuoso teatro del Centro Cultural de la Caja de Ahorros de Santander los días 7 y 8 de Diciembre de 1984. en el que participaron las asociaciones de sordos de "BARCELONA", "VALENCIA", "ZARAGOZA", "SANTANDER", "MADRID", "GRANADA", "VIGO" y "LUGO".



LOPE DE AGUIRRE BIOGRAFIA

Datos tomados de varios
 autores.

CONFERENCIANTE.

Félix Jesús Pinedo Peydro.
 Esta obra se compone de 3
 partes.

Casette. N° 104 I Parte,
 80. MN.

Casette, N° 105 II Parte.
 82. Mn.

Casette. 106 III. Parte.
 82. MN.

La apasionante, desconcertante y horrible vida de Lope de Aguirre, el aventurero anarquista Guipúzcoano del que aún hoy en día se siguen escribiendo libros sobre él.

Soldado de malos antecedentes se unió a la expedición que organizó Don Pedro de Ursua para ir en busca de "El Dorado", una expedición hacia la quimera del oro, hacia la muerte.

Aguirre asesinó a Ursua y se hizo dueño de la expedición por medio del terror.

Su vida fue una larga cadena de crímenes que ensangrentó las aguas del Amazonas, el más caudaloso de todos los ríos.

El 27 de Octubre de 1561. Aguirre murió asesinado por dos de sus ex seguidores, su cuerpo fue descuartizado y los trozos repartidos por distintos lugares.



RADIOGRAFIA DE UNA NACION

MARRUECOS TURISMO

Conferenciantes.

Jesús Crespo Pérez.

Félix Jesús Pinedo Peydro

Duración 91 Minutos.
Cassete. N° 107.

"Radiografía de una nación" Serie de conferencias, creada por la Confederación de Sordos de España, en esta tercera entrega se confirma y consolida como una obra imprescindible por su gran valor cultural, que a la vez que entretiene apasiona, distrae y nos enseña muchas cosas de otros países, otros pueblos con otras culturas y otros medios de vida.

"Marruecos" es un estado del inmenso Continente Africano, que para los que no lo conozcan les garantiza pasaran un buen rato conociendo sus costumbres, tradiciones y fiestas antiguas hasta nuestros días.

Su historia que empezó hace 5.000 años, la vida social, los platos regionales geografía, ciudades como Casablanca, Tanger, Tetuan y sus barrios.

Figuras de su historia, banderas, idiomas, razas y un largo etcetera ilustrado con diapositivas, fotografías y documentales cinematográficos, filmados personalmente por D. Jesús Crespo en sus viajes turísticos.

VIDEO CONSEJOS

U-MATIC (PROFESIONAL E INDUSTRIAL) Emplea cinta, de 3/4 de pulgada (19mm). Muy buena imagen y sonido, lo comparamos al formato cinematográfico de 35 MM, es el mas popular pero por su precio y volumen no está al alcance del aficionado.

Empleado por las compañías de TV y toda clase de industrias, cineastas, reporteros.

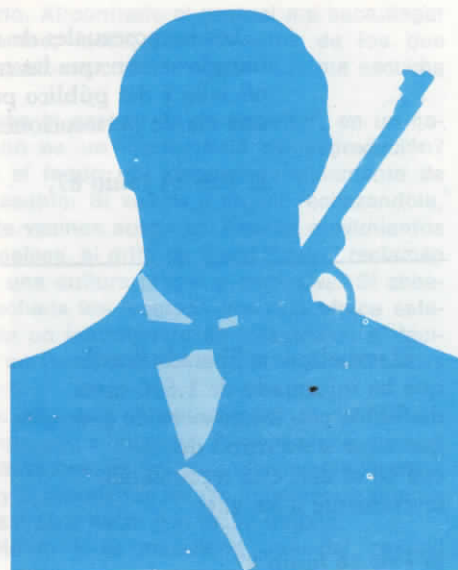
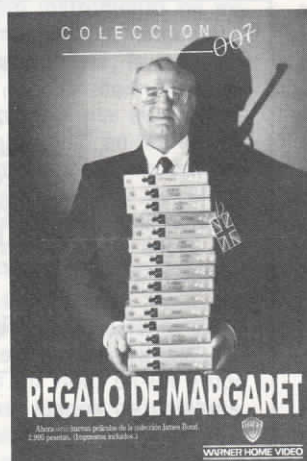


OPERACION TRUENO

Warner Home Video conmemora en todo el mundo el 25 Aniversario del Agente Secreto 007, poniendo a la venta del público. Quince aventuras de alta tensión.

007 CONTRA EL DOCTOR NO.
DESDE RUSIA CON AMOR.
JAMES BOND CONTRA GOLDFINGER.
OPERACIÓN TRUENO.
SOLO SE VIVE DOS VECES.
007 AL SERVICIO SECRETO DE SU MAJESTAD
DIAMANTES PARA LA ETERNIDAD.
VIVE Y DEJA MORIR.
EL HOMBRE DE LA PISTOLA DE ORO.
LA ESPIA QUE AMO.
MOONRAKER.
SÓLO PARA SUS OJOS.
NUNCA DIGAS NUNCA JAMAS.
OCTOPUSI.
PANORAMA PARA MATAR.

SU PRECIO: 2.995 Pesetas.
NUNCA DIGAS NUNCA JAMAS.





CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

(O.P. Madrid)

EL SIDA CON CLARIDAD (6.ª Parte)

crítica sobre el sida en la prensa extranjera -II-

En Corea del Sur, donde una ley de este tipo será aprobada próximamente por la Asamblea Nacional. Poco más de un año antes de que Seúl sea la capital anfitriona de los Juegos Olímpicos de Verano de 1988, el Ministerio de Sanidad y Asuntos Sociales ha empezado ya a controlar a 70.000 prostitutas y camareras de bares y clubes, a lo largo de todo el país. Bajo esta nueva ley.

El País 14 Junio 87.

Los homosexuales de todo el mundo temen que las reacciones oficiales y del público puedan desencadenar una ola de persecuciones.

El País 14 Junio 87.

El sexualmente liberado Brasil, que ha informado de 1.696 casos de SIDA, con un número de contagios que crece a un ritmo de casi 10 al día, está reprimiendo severamente a los gays.

El País 14 Junio 87.

Una compañía filial de la mayor empresa del Sector de Alemania Occidental, la Allgemeine Ortskrankenkasse, dice que ofrecerán gratis a sus 165.000 asegurados la realización de la prueba de SIDA y ha asegurado que no tomará ninguna medida en caso de que los resultados sean positivos.

El País 14 Junio 87.

Inevitablemente, una cierta industria está desarrollándose en torno a la enfermedad. Las acciones de Wellcome, la empresa farmacéutica que tiene en el mercado el medicamento anti-SIDA Retrovir, ha doblado su cotización en la Bolsa de Londres desde primeros de año.

El País 14 Junio 1987

Smith & Nephew, un fabricante británico de guantes para reconocimientos médicos, ha visto cómo se producía un alza repentina en su valor a causa de la demanda de su producto provocada por el SIDA.

El País 14 Junio 87.

Una empresa sueca presenta un método para detectar la presencia de los dos virus del SIDA.

El País 7 Sep. 87.

Científicos del Reino Unido investigan una vacuna con un falso virus del SIDA.

El País 13 Sept. 87.

Los americanos acaban de crear el primer "Sidatorio" del mundo. Su principal objetivo es la investigación.

El País 13 Sept. 87.

Los preservativos no son seguros contra el SIDA, según un médico británico

Diario 16 Semanal.

El SIDA en el Parlamento Italiano

"Tiempo" N° 272, 1987.

"EL SIDA no es un castigo de Dios" según Teresa de Calcuta.

Panorama sept. 87.

Contra el SIDA, el condón es el rey. La exposición realizada esta semana en Londres con motivo de la cumbre de ministros de Salud para la prevención del SIDA ha puesto de manifiesto que el uso del condón es el eje sobre el que gravitan casi todas las campañas de información en todo el mundo.

El País 31 Enero 88.

Irak exige la prueba del SIDA a los extranjeros

El País 20 de Julio 87.

La vacuna contra el SIDA reabre la guerra de las patentes entre Europa y Estados Unidos

El País 20 Agosto 87.

La Unión Soviética insta la prueba del SIDA obligatoria.

El País 26 Agos. 87.

Un científico estadounidense contrajo el SIDA EN LABORATORIO:

El País 6 Sept. 87.

Los fabricantes de preservativos de Alemania Occidental han declarado un aumento del 90 % en sus ventas desde el mes de Febrero, y las acciones de las industrias Okamoto, en Japón que controlan el 58 % del mercado interno de preservativos, que se eleva a 61 millones de dólares al año, han triplicado su valor en los últimos cuatro meses.

El País 14 Junio 87.

Un pastor brasileño de los Adventistas del Séptimo Día, era el portavoz de muchos conservadores cuando escribía en una publicación adventista de Sao Paulo el pasado mes de marzo. El SIDA es el resultado de una conducta aberrante y del rechazo de Dios.

El País 14 Junio 87.

Según el Tablet, un periódico católico británico, de gran influencia, es esencial una educación pública explícita acerca de medidas profilácticas, como puede ser el uso de una funda anticonceptiva.

El País 14 Junio 87.

Pero el cardenal Joseph Hoeffner, cabeza de la Iglesia en Alemania Occidental, argumenta a favor de la abstinencia sexual. Dice: La epidemia del SIDA no se va a borrar con goma.

El País 14 Junio 87.

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen, preguntas que se responderán con claridad y precisión pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta "¿Qué es...?" "¿Por qué...?", "¿Para qué...?". "¿Dónde...?", lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, Sección CULTURA SIN FRONTERAS".

Curso teórico práctico sobre la Metodología Verbotonal de Rehabilitación del deficiente auditivo

ESCRIBE: Lourdes Gómez Monterde

Durante los días 21, 28 de Mayo, 4, 11 y 18 de Junio el profesor Karlo Gajić, especialista del Método Verbotonal del Centro SUGAV de Zagreb (Yugoslavia) ha desarrollado en Barcelona las sesiones de un curso teórico-práctico de información sobre uno de los sistemas más completos que existen actualmente en el campo de la rehabilitación auditiva: la metodología verbotonal.

Siguiendo un apretado programa y con abundantes demostraciones prácticas el profesor Gajić ha intentado dar una idea aproximada de lo que constituye el Método Verbotonal. Y decimos una "idea aproximada" no por faltar precisamente claridad en su exposición sino por la misma complejidad y amplitud que el método conlleva.

¿Qué es el Método Verbotonal? Simplificando mucho podríamos decir que es un conjunto de actividades de formas de trabajo, que incidiendo en **TODOS** los elementos que intervienen en la percepción del sonido (no solo el oído) y la emisión del habla (no solo los órganos bucofonatorios), pretende hacer funcional, es decir útil y válida, la audición patológica y facilitar así la audición y desarrollo del lenguaje oral.

Según P. Guberina, autor del Sistema Verbotonal, no hay sordera absoluta: La percepción auditiva no depende única y exclusivamente del oído de modo que la función auditiva puede establecerse y de hecho se establece, hasta en las sorderas más profundas. Evidentemente no lo hará de la misma forma en que lo hace un oído sano pero en todo caso y según Guberina "El oído patológico no representa una destrucción caótica, sino un sistema nuevo de la audición".

El Método utiliza para la rehabilitación auditiva unos aparatos denominados SUGAV que cumplen una función importantísima por cuanto "trasladan", por decirlo de alguna manera, los sonidos del habla a aquella zona de frecuencias e intensidades en que cada individuo "percibe mejor" y que constituye su "Campo de audición". Pero la mera utilización del aparato SUGAV, como bien remarcó el prof. Gajić no es suficiente para obtener unos resultados favorables ni es el método en sí como algunos parecen pensar. El Método Verbotonal busca la conjunción de una serie de factores óptimos para la percepción, para escuchar no ya oír, la palabra en un proceso de rehabilitación que esquemáticamente se podría sintetizar así:

A.- Trabajo grupal:

- Clase verbotonal.
- Ritmos fonéticos: Ritmos musicales
 Ritmos corporales
- Dramatización

B.- Trabajo individual:

- Progresión auditiva
- Progresión fonética
- Progresión lingüística.

Entre los asistentes al curso, predominó la juventud, según podemos ver en nuestra fotografía.



Un aspecto de las clases del curso sobre el Método Verbotonal que despertó un gran interés.



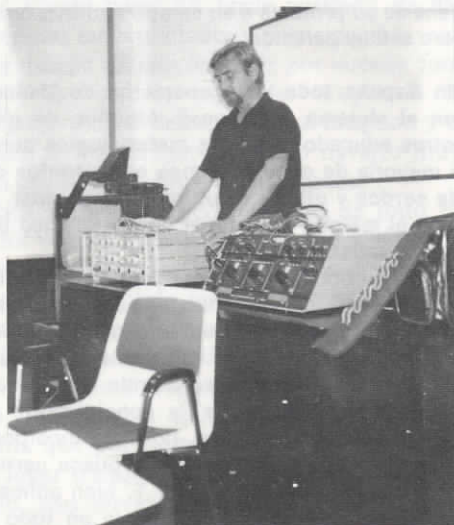
EL METODO VERBOTONAL:

ENTREVISTA CON EL PROFESOR KARLO GAJIC

ESCRIBE: Lourdes Gómez Monterde

Karlo Gajić profesor de Fonética y especialista del Método Verbotal es bastante conocido entre los profesionales dedicados a la educación del deficiente auditivo, pues no en vano lleva ya casi cinco años, entre nosotros, dedicado a una intensa labor de difusión y formación de nuevos especialistas. Tarea nada fácil, mal interpretada muchas veces, que la llevado ha trabajar en las escuela de sordos de Madrid, Zaragoza, Granada, Palma de Mallorca y Valencia dónde se halla en la actualidad.

Autor de diversas publicaciones y conferenciante incansable nos brindó la oportunidad de hacerle unas preguntas en ocasión del curso teórico-práctico que sobre la Metodología verbotal ha desarrollado estos días en Barcelona



El profesor Karlo Gajić director del curso con uno de los tres tipos de aparatos SUVAG.

Como debemos considerar el Método verbotal ¿cómo un sistema de rehabilitación del lenguaje o como un sistema completo de enseñanza para sordos?

— El Método Verbotal es un sistema de rehabilitación del lenguaje pero que va estrechamente ligado al sistema de enseñanza ordinario. Es un proceso paralelo que quizás en sus primeras fases puede parecer que funciona independientemente pero que, a medida que avanza el nivel de escolarización aparece más interrelacionados, hasta el punto que la rehabilitación se hace mediante el curriculum escolar del niño.

Si es un sistema paralelo al sistema de enseñanza "ordinario" ¿cómo el niño sordo puede seguir un ritmo de adquisición de conocimientos, similar al del oyente (necesario si buscamos la integración) dedicando a ello menos tiempo (hay que descontar el tiempo dedicado a la rehabilitación) cuando en razón de su handicap necesita mucho más?

— El niño sordo debe pasar, para la adquisición del lenguaje por unas prefases inevitables. En los 3-4 primeros años el trabajo de rehabilitación es más intenso pero ello no supone ningún retraso considerable. No se pueden saltar esas prefases y aunque lo hiciéramos no con ello mejoraríamos el ritmo de adquisición de conocimientos pues el niño carecería de la base de lenguaje necesaria para ello. Tras estos 3-4 años de rehabilitación el aparente retraso se recupera con facilidad incluso en sistemas educativos de integración.

¿Con niños de su misma edad?

— Por supuesto, con niños de su misma edad. Tenga en cuenta que tras una rehabilitación verbotal bien llevada el niño sale con unas posibilidades expresivas y de comprensión que facilitan enormemente la integración.

Tal vez en mi transcripción de la entrevista, y por las dificultades propias de la misma, al ser yo sorda pueda haberse deslizado inadvertidamente algún error involuntario que sería la primera en lamentar. En el supuesto de darse este caso, no dudo que Karlo Gajić sabrá disculpar y estoy dispuesta a hacer toda rectificación que el creyera necesaria.

La formación de especialistas en el M.V.T. es lenta, costosa y muchos la acusan de insuficiente. El hecho de abarcar varias disciplinas (música, expresión corporal, psicomotricidad,...) se considera también como un inconveniente. ¿Qué opina Ud.?

— La formación de especialistas en el M.V.T. se desarrolla en tres fases, iniciación, formación y perfeccionamiento. Cada una de estas fases tiene una duración que oscila entre 15 días y un mes según su enfoque. Con ello consideramos que es suficiente a nivel teórico pero igualmente vemos imprescindible que tras cada una de esas fases formativas siguiese un periodo de práctica real. La gente que ha realizado los tres niveles pero que no ha "vivido" su aplicación, evidentemente no puede considerarse suficientemente preparada. Deberíamos añadir un periodo de prácticas para completar la formación. Después el intercambio de experiencias, las conferencias y congresos (como las tiene cualquier especialidad) también son excelentes ocasiones de mejorar nuestros conocimientos.

Es cierto que la diversidad de disciplinas puede constituir una dificultad para determinadas personas pero sucede lo mismo que con los maestros de E.G.B.: unos tienen más facilidad para las matemáticas, otros para las artes plásticas, pero todos deben dar lo mejor de sí en todas las materias que abarcan.

¿En qué países está más extendido este sistema y cuales son los resultados obtenidos hasta hoy?

— Existen actualmente unos 600 colegas extendidos por todo el mundo que aplican la metodología verbotal, incluida España. Los resultados son invariablemente un habla más espontánea, con mayor naturalidad y claridad y un mayor nivel de comprensión en todos los sordos que han seguido esta rehabilitación.

¿Quiere esto decir que es un método aplicable, con las mismas posibilidades a cualquier tipo de sordera?

— A cualquier tipo de sordera y con los mismos resultados lógicamente variará el programa a aplicar, la duración, el ritmo de progresión pero cualquier tipo de sordera puede beneficiarse del tratamiento verbotal.

¿Ve Ud. posible la aplicación de este método dentro del programa de integración de deficientes auditivos que se está desarrollando actualmente en las escuelas públicas españolas?

— Por lo que conozco, en la mayoría de los casos el refuerzo que se le da al niño sordo integrado en la escuela ordinaria es un refuerzo básicamente pedagógico y que en cuanto a rehabilitación del lenguaje funciona muy "por libre", cada profesor de apoyo se lo inventa como puede, no hay método. Lo ideal sería, como viene haciendo en el centro SUGAV de Zagreb, que el niño llevara un tiempo previo (3-4 años) de trabajo rehabilitador en el centro especializado para después pasar a los centros ordinarios: Allí debería acudir **cada día** con su aparato portátil, el profesor especialista para realizar el tratamiento individual y sin dejar por ello de asistir el niño periódicamente al centro especializado para completar todas las fases de la rehabilitación.

Verbotonal no es un simple método, es todo un sistema de aprendizaje de la lengua que pretende abarcar TODOS los aspectos incluidos en el periodo de emisión y recepción de la comunicación, sin descuidar ni uno. ¿No es un proyecto demasiado ambicioso? ¿No resulta difícil mantener un abjetivo único ante tanta diversidad de frentes en las que incide?

— No en absoluto; Piensa que el M.V.T. es una rehabilitación de toda la personalidad. Cuando estamos trabajando en cada uno de los aspectos particulares estamos incidiendo también en la globalidad. Buscamos desarrollar todas las capacidades del niño sordo, no ya como sordo, sino como individuo, como persona. Por eso mismo una de nuestras principales preocupaciones es la relación niño-educador que debe procurarse sea desde el primer momento rica y satisfactoria.

Según este método, no hay sordo "absoluto". Cualquier tipo de percepción que se reciba (especialmente las recibidas a través del SUVAG) es válida, suficiente para establecer un código receptivo y "entender" que no "oír" ¿Cómo se garantiza la permanencia de ese código creado artificialmente una vez acabada la sesión de rehabilitación y cerrado el SUVAG?

— En primer lugar el SUVAG no crea un código. Elimina las interferencias, facilita un campo auditivo óptimo para la percepción del habla pero no crea un código. En segundo lugar con el MVT se están estimulando y desarrollando unas potencialidades propias del sujeto intrínsecas de él, no del aparato y que por lo tanto permanecen en él. Pongamos un ejemplo; El individuo que pierde dos dedos de una mano tendrá menos posibilidades funcionales en la misma pero con un poco de entrenamiento podremos dotar a los tres dedos restantes una funcionalidad que antes no tenían aunque si existía de forma patente. Esto es lo que pretende el MVT.

Perdón, pero si un niño aprende a controlar su habla, desarrolla sus potencialidades fonatorias con ayuda del control auditivo que le proporciona el SUGAV, su memoria auditiva puede permitirle retener estos aprendizajes durante un tiempo determinado pero ¿y después?

— En las últimas fases del proceso rehabilitador se va potenciando cada vez más el trabajo con la prótesis auditiva individual de cada niño. Se va intentando adecuar la ganancia que el niño obtiene de su prótesis a su campo auditivo óptimo. No es lo mismo pero si muy parecido.

Hay ya en España toda una generación de jóvenes, sordos educados en el sistema verbotal: Algunos de ellos hablan mejor que otros educados en otras metodologías pero, curiosamente, a la mayoría de ellos podemos encontrarlos en las asociaciones de sordos y utilizando el lenguaje gestual ¿No les ha proporcionado el método verbotal una capacidad de lenguaje oral plenamente satisfactoria?

— El método verbotal rechaza la utilización del lenguaje gestual como sistema de aprendizaje, pero no impide que los niños lo utilicen entre ellos para comunicarse. Entramos con esto en el campo de la filosofía. El M.V.T. pretende facilitar la integración del sordo en la sociedad. Siendo esta una sociedad oyente, una sociedad "que habla" y considerando la integración como una participación activa, no mera incorporación, necesitamos que el sordo "hable" para que pueda participar, para conseguir una integración real. El M.V.T. bien aplicado proporciona al sordo una capacidad del lenguaje en todo caso, una capacidad de entender el habla de los demás, suficiente, lo que no quita que cuando se dirija a otros sordos lo haga con el lenguaje gestual y que se encuentre más a gusto en un grupo de sordos que con oyentes. Hay muchas personas que hablando y oyendo perfectamente no se sienten integrados en según que ambientes es normal.

Muchos temas, muchos otros interrogantes surgieron a raíz de la entrevista que no se reflejan aquí, bien a mi pesar. Es difícil recoger en pocas palabras lo esencial de una conversación y más aún cuando en ella se mezclan como sucedió en ésta, apreciaciones personales y cuestiones más propias de un debate o sana discusión que de una entrevista.

ASI ES Y ASI EMPEZO EL COLEGIO DE SORDOS DE "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO" DE LA CORUÑA

INTRODUCCION

CRONOLOGIA DEL CENTRO:

1964.- Se crea el centro con tres unidades, párvulos, niños y niñas. Depende, el centro, del Consejo Escolar Primario, Patronato Municipal y se ubica en tres aulas del Colegio de normo-oyesntes, "Concepción Arenal".

1979.- Se traslada el centro al Colegio Público de normo-oyesntes "María Pita" en La Coruña.

1984.- Se crea la Junta de Promoción Educativa que en la actualidad rige el Centro y se firma el convenio con la Consellería de Educación.

1985.- El Centro se traslada al nuevo edificio construido y dotado específicamente para Deficientes Auditivos continuando este nuevo edificio dentro del recinto escolar del Colegio Público de normo-oyesntes "María Pita".



Centro Público de Educación e Integración de Sordos "Ntra. Sra del Rosario". Centro ubicado dentro del recinto del colegio P. de normooyentes "María Pita" de la Coruña.

DOTACIÓN:

Este centro cuenta, entre otras dotaciones, con 9 aulas, 1 laboratorio, 1 pretecnología, una cámara insonorizada para realizar audiometrías tonales, verbales y campo libre, aparatos correspondientes al método Verbo-Tonal del profesor Guberina, diverso material de amplificación sonora con elementos visuales y móviles indicados para la Estimulación Precoz, amplificadores con micro-aro magnético para las clases colectivas, logofones, espirometros y audifonos individuales de mesa para rehabilitación auditiva y logopédica individual, completado todo ello con diverso material audiovisual (magnetófonos, retroproyectors, proyector de cuerpos opacos, video y proyectores de diapositivas).

Recientemente ha entrado dentro del programa de investigación que desde París dirige el departamento de I.B.M. Dicho departamento le ha cedido la Tarjeta de Análisis de Voz y en próximas fechas se comprará el correspondiente ordenador para su puesta en funcionamiento.

ESTRUCTURACIÓN DEL CENTRO:

El centro es un Colegio Público en régimen de administración especial regulado mediante convenio firmado entre la Consellería de Educación y la Junta de Promoción Educativa (de cabecera municipal).



Departamento de diagnóstico y seguimiento. Se controla permanentemente el rendimiento de las prótesis auditivas.

AMBITO: Atiende a los D.A. del Ayuntamiento de la Coruña y de los ayuntamientos limítrofes.

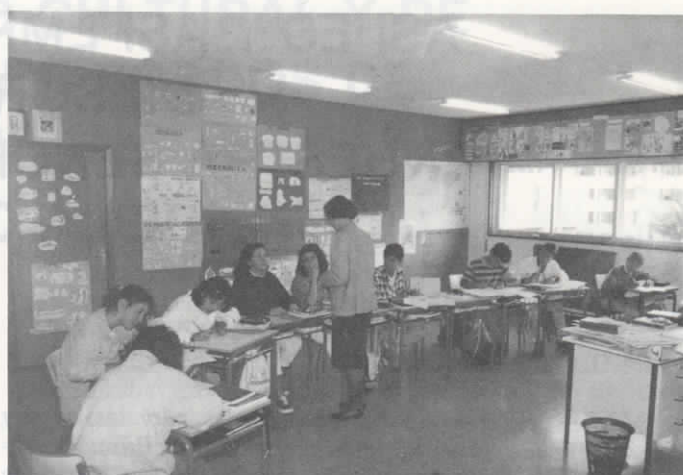
COLEGIO BASE: Atiende a una población de 62 alumnos comprendido en edades de 0 A 18 años.

El claustro de Profesores está compuesto por 11 especialistas en Audición y Lenguaje que atiende a los siguientes niveles educativos:

- Estimulación Precoz (0 a 4 años).
- Desmutización.
- Preescolar.
- Ciclo Inicial E.G.B.
- Ciclo Medio E.G.B.
- Ciclo Superior E.G.B.
- Logopedia.
- Un aula de integración Total (el próximo año esperamos que funcione otra más).
- Actividades para-escolares.
- Curso de Telares (para mayores de 16 años).



Clase de 7° de E.G.B. de Ciencias Naturales, en el colegio base con profesor especialista.



Departamento de estimulación precoz. Se trata con niños de 0 a 4 años en régimen ambulatorio. Asiste siempre a las sesiones el padre o la madre.

LÍNEAS PRINCIPALES DE FUNCIONAMIENTO DEL CENTRO:

Aprovechando que el Centro desde su creación -año 1964 estuvo siempre ubicado dentro de un Colegio de normo-oyentes, aparte de la función educativa propia se potencia la máxima integración posible con los normo-oyentes, principalmente desde el año 1977 en que se propusieron tres líneas de actuación muy claras:

- 1) Estimulación Precoz del D.A. apoyándose en aparatos sonotáctiles y visuales.
- 2) El desarrollo completo de la E.G.B.
- 3) La integración máxima posible.

1) LA ESTIMULACIÓN PRECOZ:

Atenderá a D.A. de 0 a 4 años en régimen ambulatorio con asistencia directa de los padres a las sesiones de trabajo bajo la tutela del profesor especializado del Colegio y luego se integra en Guardería Infantil o pasará el resto del día con su familia.

Terminado el período de la Estimulación Precoz, y según su evolución valorada por el equipo del Colegio se les recomienda pasar a la Integración Total o a la Parcial de los cuales sistemas dispone este Colegio, esto siempre y cuando perteneciese a la zona de influencia del mismo. Si no fuese de dicha zona, el equipo de diagnóstico y seguimiento orientaría y buscaría la mejor forma de educación e integración para el niño D.A., persiguiendo siempre que fuese posible, la permanencia del niño en su medio familiar y social.

DESARROLLO DE E.G.B.

Para la enseñanza de la E.G.B. el Colegio está dividido en dos grandes etapas educativas:

A) Construcción del lenguaje.

B) Manejo del lenguaje.

A) Construcción del lenguaje: (a partir de los cuatro años) Comprende la Desmutización y el Ciclo inicial.

Se establece un curso puente que llamamos de Iniciación cuando, finalizada la Desmutización, los niños aún no han alcanzado la madurez suficiente para empezar el Ciclo Inicial.

B) Manejo del lenguaje: comprende el Ciclo Medio y el Ciclo Superior de la E.G.B.

Tanto en el Ciclo Inicial como en el Medio y Superior se desarrollan los programas de E.G.B. convenientemente adaptados en los aspectos que lo necesiten.

Se hace mayor hincapié en el vocabulario, en la construcción de frases, en el juego simbólico, en la expresión oral y en la lectura labial.

Desde Desmutización, cada profesor imparte un área concreta a varios cursos.

El resto de las áreas se dan en el Centro de D.A. con Profesorado Especializado y en grupos reducidos de alumnos. debemos significar que debido a que el tope de edad en el Colegio de normo-oyentes es la de 16 años, a los D.A. mayores de esta edad se les permite que opten voluntariamente a ir a integración, dándose el caso de que varios de ellos optaron por ir.

B) INTEGRACIÓN TOTAL:

Desde hace dos cursos se viene llevando esta integración total de cuatro niños D.A. y para el curso 88-89 ya se han realizado las correspondientes gestiones para ampliar este sistema a otro centro de normo-oyentes.

Esta integración total la realizamos conjuntamente con el Colegio Público "ALBORADA".

Los niños son seleccionados por sus condiciones de restos auditivos, inteligencia, sociabilidad, ambiente familiar y otros. Asisten normalmente a las clases de dicho Colegio de Normo-oyentes y cuentan con el apoyo de una Profesora Especializada del Colegio Base que permanentemente desarrolla su labor pedagógica en el C.P. "ALBORADA".



En desmutización y ciclo inicial de E.G.B. se utiliza el método Verbo-Tonal de Guberina. Contando para ello con personal y aparatos especializados.



Comedor escolar donde comen sordos y oyentes.

Esta profesora en perfecta coordinación con el Profesorado de normo-oyentes, da a conocer y apoya al D.A. en las materias que posteriormente va a recibir en la unidad de normo-oyentes además de realizar con aparatos de amplificación la reeducación auditiva y el apoyo logopédico. Este apoyo lo realiza coincidiendo con que en las clases de normo-oyentes además de realizar con aparatos de amplificación en la que piense que al D.A. le distorsione menos en su labor educativa.

Todas las actividades de Integración Total están supervisadas por un equipo de personal del Colegio P. de Sordos "Nuestra Sra. del Rosario" al cual la profesora de apoyo viene dos tardes por semana para realizar dicha coordinación.

Estas líneas de actuación tienen vigencia y nuestra intención es progresar en las mismas con la seguridad que nos da la experiencia adquirida y de que con ellas se beneficia al D.A.

Como actuaciones más concretas a estos fines ya expuestos el Centro presta suma atención a:



Sordos en integración. Clase de pretecnología.

- A) Diagnóstico temprano del D.A.
- b) Servicios médicos y psicológicos especializados. Seguimiento y control de las prótesis auditivas.
- C) Utilización de la reeducación auditiva como técnica de la adquisición del lenguaje.
- D) Alternativas educacionales en nuestros programas de educación:
 - Apoyo logopédico individual a los niños del Centro.
 - Apoyo pedagógico y logopédico a los integrados en el Centro de oyentes.
 - Asesoramiento y ayuda técnica a los profesores de escuelas ordinarias en las que se realiza la integración del D.A.
- E) Metodología específica de reeducación hasta la terminación del Ciclo Inicial. "Metodo VERBO-TONAL del profesor Guberina".
- F) Orientación familiar de forma individual y en grupo, esta última mediante la Escuela de Padres que tiene una reunión mensual.
- G) Sala de recursos de material específico para la ayuda educativa al D.A.



Actividades extra escolares de 17 a 18 horas. Clase de cerámica.

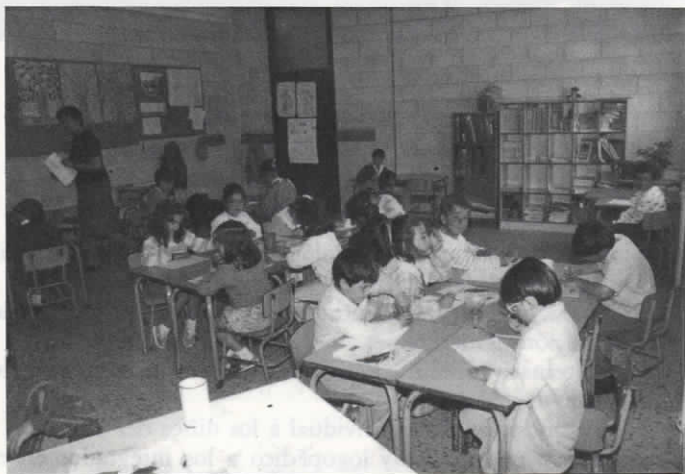


Preparación al mundo laboral. cursos de telares organizados por la Asociación de Padres para sordos mayores de 16 años.

- H) Biblioteca especializada para profesores de D.A.
- I) Formación permanente de especialistas: Cursos de titulación, Seminarios e investigación.
- J) Comedor escolar abierto a los alumnos oyentes del Colegio P. "María Pita" y otros limítrofes.
- K) Actividades para-escolares de: teatro (con profesor sordo), pintura, cerámica, baile regional (estas, para el grupo de los más pequeños también tienen un profesor sordo) y diversas actividades deportivas.
- 1) Visitas y excursiones a diversos lugares de interés educativo y una de Fin de Curso.

- 11) Estudio de la Naturaleza a través de:
 - Medio natural (el jardín, el huerto escolar).
 - Prácticas en el laboratorio de naturaleza.
- M) Publicación del Periódico Escolar.
- N) Participación en concursos de normo-oyentes (bailes, pintura, cerámica, teatro, trabajos monográficos, etc.).
- Ñ) Realización de cursos de telares para mayores de 16 años, alumnos y ex-alumnos.

(Remitido)



Clase de plastica en integración en el Colegio P. "María Pita" se ve a la niña sorda con audifono.

Un centro de Educación Especial y que sin embargo dista mucho de ser "un centro más"; En la Coruña, el Colegio de Sordos Nuestra Sra. del Rosario, por cuanto vimos realiza la integración en casos concretos, posibles y sin correr riesgo. Si los padres recurren al Colegio se les da la información correcta. Puede haber casos en que los padres busquen otros caminos y entonces el resultado ya no lo conocemos, ya no está garantizado....

Un director, Antonio J. Nuñez Gómez que conoce a fondo la problemática del niño sordo con un grupo de profesores que (como bien pudimos constatar) desean perfeccionarse y desechar todo inmovilismo, aún contando ya con una enorme experiencia y vocación.

El lenguaje gestual es permitido. Algunos profesionales no lo conocen a fondo, otros sí.

Sabemos que aquellos desean aprenderlo pronto y a ello les animamos. Es necesaria la potenciación de las posibilidades del gestual como vehiculo para llegar a una comprensión mejor por parte del niño sordo. Por lo demás, el Colegio de Nuestra Sra. del Rosario, es un gran colegio.

F.J.P



Angel de Linos Quintana



1 CENTENARIO DE LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES

DATOS TECNICOS:

FECHA DE EMISION: 1 de Mayo de 1988
 VALORES: 20 pesetas
 TIRADA: 4.500.000
 PAPEL: Estucado engomado fosforescente
 ESTAMPACION: Huecograbado a 4 colores
 TAMAÑO: 40,9 x 48,8 mm. (horizontal)
 DENTADO: 13 3/4
 PLIEGOS: 80 efectos



PRIMER CENTENARIO DE LA EXPOSICION UNIVERSAL DE BARCELONA 1988

DATOS TECNICOS:

FECHA DE EMISION: 31 de Mayo de 1988
 VALORES: 50 pesetas
 TIRADA: 3.500.000
 PAPEL: Estucado engomado fosforescente
 ESTAMPACION: Huecograbado policolor
 TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal)
 DENTADO: 13 3/4
 PLIEGOS: 80 efectos



EXPOSICION UNIVERSAL DE SEVILLA (EXPO-92)

DATOS TECNICOS:

FECHA DE EMISION: 12 de Abril de 1988
 VALORES: 8 y 45 pesetas
 TIRADA: Ilimitada
 PAPEL: Estucado engomado fosforescente
 ESTAMPACION: Huecograbado policolor
 TAMAÑO: 28,8 x 40,9 mm. (Vertical y horizontal)
 DENTADO: 13 3/4
 PLIEGO: 80 efectos



DIA DEL SELLO

DATOS TECNICOS

FECHA DE EMISION: 29 de Abril de 1988
 VALORES: 20 pesetas
 TIRADA: 4.000.000
 PAPEL: Estucado mate engomado y fosforescente
 ESTAMPACION: Calcografía a dos colores
 TAMAÑO: 32,2 x 49,8 mm. (vertical)
 DENTADO: 13 1/4
 PLIEGOS: 60 efectos



**ventana
del mundo**

"THE DEAF WAY"

**(Al estilo de la
persona sorda)**



La Universidad de Gallaudet, única universidad en el mundo creada para la educación de los sordos, va a patrocinar una gran conferencia y festival sobre el lenguaje, cultura, historia y expresión creativa del sordo. Este evento recibe el nombre de "THE DEAF WAY".

La primera presentación de esta celebración corrió a cargo del Dr. Yerker Andersson, presidente de la Federación Mundial de Sordos, durante el último Congreso Mundial de dicha Federación, celebrado en Finlandia el año pasado. En esta ocasión, se recibió el apoyo oficial por parte de la Federación Mundial de Sordos.

Del 9 al 14 de julio de 1989, de dos mil a tres mil personas sordas y oyentes de todo el mundo patricularán como conferenciantes, expositores, actores, etc. en Washington DC, la capital de los Estados Unidos de América.

"THE DEAF WAY" se celebrará en el Hotel Omni Shoreham de Washington DC, así como en el campus de la Universidad Gallaudet. Se están estudiando otros lugares dentro del área metropolitana de Washington DC para la celebración de actividades especiales que impliquen la participación de un elevado número de personas.

INFORMACIÓN GENERAL

"THE DEAF WAY" es una idea que se va a hacer realidad a través de la Universidad Gallaudet que es la institución que reúne la experiencia necesaria para organizar y llevar a cabo este ambicioso proyecto. La idea sale a la luz en una época en la el conocimiento por parte de la sociedad en general sobre los derechos y posibilidades de los minusválidos está tocando su punto cumbre. Ello es debido, en parte, a la Década Internacional del Minusválido, promovida por la Organización de las Naciones Unidas. Además, la gran expansión de los lenguajes de signos y de las comunidades de sordos, desde la década de los sesenta, ha contribuido a potenciar el interés en la forma de vida y logros de los sordos de todo el mundo. Los medios de difusión y las exhibiciones artísticas han jugado un papel muy importante en este proceso, destacando uno en concreto: la película "Hijos de un Dios Menor" que contó con la partici-

pación de Marlee Matlin, la actriz sorda que desempeñaba el papel principal y que recibió el premio de la Academia a la mejor Actriz en 1987.

Durante las últimas dos décadas, se ha hecho cada vez más potente la necesidad de mejorar la calidad de vida de los sordos y, asimismo, mejorar su acceso a las posibilidades de la integración. Parte de este esfuerzo implica una educación del público en general sobre la sordera, desechando muchos de los mitos y temores que impiden a lo oyentes y a los sordos a llegar a una mutua comprensión y trabajar y vivir juntos. Otra parte de este esfuerzo que debemos realizar debe concentrarse en lograr un conocimiento por parte de los sordos de sus propios logros, a nivel cultural, lingüístico y creativo. Los sordos de todo el mundo han comenzado a desarrollar un sentimiento de orgullo y confianza en sí mismos necesario para producir soluciones creativas ante los cambios a los que se enfrentan. Ahora se da la ocasión perfecta para aunar estas comunidades de sordos para que aprendan la una de la otra y para que demuestren sus logros tanto a la comunidad oyente como a sí mismos.

La Universidad de Gallaudet está lista y dispuesta a participar en el cambio que se avecina. Es la única institución de su clase en el mundo, creada especialmente para impartir estudios superiores a los sordos. La Universidad no es solamente una institución nacional; también juega un papel significativo a nivel internacional.

OBJETIVOS Y METAS DE "THE DEAF WAY"

El principal objetivo de este encuentro internacional es dar la oportunidad a los individuos sordos para que conozcan a fondo y vivan por sí mismos su propia historia. Se trata, a la vez, de celebrar y conocer sus propios logros. Otra meta importante es presentar a las personas oyentes interesadas aquellos aspectos de la vida de la gente sorda que ellos raramente habrán vivido o conocido. A menudo los oyentes se ofrecen como asesores, enfatizando los problemas y deficiencias que ellos ven que la sordera impone. Raramente se dan cuenta de la creatividad existente en la vida de los sordos. El énfasis de "THE DEAF WAY" recaerá en los logros y éxitos cosechados por los sordos, más que en los problemas o dificultades de los mismos.

OTROS OBJETIVOS DE CARÁCTER PARTICULAR SON:

— Reunir a estudiantes y profesionales, tanto sordos como oyentes, estudiando las perspectivas analíticas y sus experiencias con la finalidad de que, tanto los agentes externos como internos tengan la oportunidad de participar y observarse entre sí y aprender de los beneficios que reporta la colaboración entre estos dos elementos.

— Hacer un análisis de la información disponible sobre las comunidades de sordos que permitan revelar el nivel en que nos hallamos en cuanto a la investigación de forma que se puedan hacer planteamientos de cara al futuro en este campo.

— Estimular a la comunidad de sordos a familiarizarse y utilizar las perspectivas y metodologías de la ciencia social para estudiar su propia historia, cultura y lenguaje y utilizar este conocimiento para trabajar en la mejora de la calidad de vida de los sordos en sus países.

— Establecer unas redes de acción e investigación cultural.

— Recopilar la máxima información posible sobre materias culturales, lingüísticas, históricas y artísticas con el fin de poder utilizarlas en la investigación futura sobre las comunidades de sordos así como con el fin de preservar los recursos culturales y lingüísticos de dichas comunidades.

— Elaborar las conclusiones de la conferencia tanto por escrito como en vídeo con el objetivo de que sean diseminadas a una mayor audiencia, incluyendo asistentes sociales, familiares de sordos y otras instituciones e individuos que tienen alguna relación y/o toman decisiones que afectan al sordo.

— Diseñar una serie de recomendaciones para una futura investigación y desarrollo de actividades de cara al siglo veintiuno.

DESCRIPCION DEL PROGRAMA

RESUMEN

"THE DEAF WAY" combinará presentaciones sobre los lenguajes de signos, la cultura del sordo y la historia del sordo con un festival de actividades creativas de los individuos sordos y grupos de todo el mundo. Se dará una gran variedad de formas en las presentaciones de forma que se consiga un encuadramiento propio para cada una de ellas.

Los planteamientos provisionales para cada área de las conferencias son los que se especifican a continuación:

HISTORIA:

Las partes del programa relacionadas con la historia de la comunidad sorda tendrán como objetivo llegar a tres tipos de audiencias:

1) estudiantes con un interés patente en la investigación de temas históricos relacionados con la comunidad sorda, (2) personas no universitarias interesadas en el tema históricos, particularmente a un nivel local, (3) profesores y otras personas interesadas en la historia del sordo.

Las presentaciones incluirán conferenciantes de primera línea, simposios, coloquios empleando la forma "panel", grupos de trabajo, exhibiciones, películas y vídeo. A modo de ejemplo, y para potenciar el interés histórico a un nivel local, personas que hayan organizado con éxito actividades como semanas de acercamiento al sordo y otras celebraciones o aniversarios de carácter local para asociaciones de sordos, colegios e iglesias serán quienes presentarán los paneles y grupos de trabajo.

También se está estudiando la posibilidad de dar cabida a presentaciones sobre programas de estudios para sordos y materiales curriculares que hoy en día están en uso.

CULTURA:

La expresión "Cultura del sordo" es de reciente creación y

utilización para referirse a la forma de hacer y llevar su vida al sordo. Se incluirá en la conferencia una comparación del concepto "cultura del sordo", trayendo para ello conferenciantes provenientes de comunidades de sordos de Europa, Asia, África, Sudamérica y los Estados Unidos. También tendrán cabida temas como folklore del sordo, tecnología y su impacto en la Cultura del Sordo, perspectiva histórica de la Cultura del Sordo, esencia de las asociaciones de Sordos y otros lugares de reunión, el papel de los medios de difusión en la vida social del sordo, el lenguaje de signos en su contexto social, conocimiento por parte del sordo sobre temas políticos y legales, etc. Los coloquios "panel" estudiarán la actitud que se da hacia la sordera, recurriendo, para ello, a representantes de Europa, América del Norte, Latinoamérica, Asia y África. Posiblemente se tocarán temas como las actividades de los oyentes frente a las de los sordos, sordo "parlantes" frente a los "no parlantes" actitudes de los sordos frente a los oyentes que saben el lenguaje de signos frente a los que no lo conocen y actitudes hacia las diferentes variedades del lenguaje de signos.

Además, habrá varias sesiones dedicadas al tema "Identidad. Pasado y Futuro". Las presentaciones considerarán la relación entre la integración y las experiencias escolares en colegios especiales y la influencia de cada uno de estos elementos dentro del desarrollo de la identidad así como la variación del lenguaje de signos y su relación con la identidad social de los sordos que lo utilizan. Otros temas relacionados con la cultura serán: influencia del humor del sordo en la Cultura del Sordo, adquisición de la Cultura del Sordo por parte de los niños sordos y las experiencias de los hijos oyentes de padres sordos.

Lenguaje

Los lenguajes de signos son los símbolos más visibles y más importantes de "THE DEAF WAY". Permiten la unión de los individuos a las comunidades humanas que tienen una idéntica herencia cultural. Por otra parte, estos lenguajes permiten crear y mantener esa herencia a través del tiempo. Este aspecto será tocado en la conferencia por medio de una serie de presentaciones sobre las relaciones que se establecen entre el lenguaje, la historia y la cultura de la comunidad de sordos y mediante un simposium sobre las perspectivas culturales que se dan en la investigación del lenguaje de signos. Se organizará una presentación "panel" que discutirá la ética de la investigación y enseñanza del lenguaje de signos. Otros temas a tratar serán: relación de los investigadores y profesores con la comunidad de sordos, papel desempeñado por los individuos sordos y oyentes en el trabajo, relación de la investigación con los planes futuros. Los grupos de trabajo se centrarán en temas como la transcripción del lenguaje de signos, métodos de investigación y proyectos de lenguaje de signos basados en la comunidad de sordos. Habrá demostraciones y comparaciones culturales en cuanto a la enseñanza y traducción de lenguajes de signos así como una mesa redonda sobre la adquisición del lenguaje de signos y sobre la educación bilingüe. Un panel internacional discutirá las relaciones socioculturales, lingüísticas e históricas dentro de unas actitudes sociales encaminadas al diseño de planteamientos que incluyan el lenguaje de signos.

EL FESTIVAL

Las actividades del festival mostrarán la variedad de expresiones creativas que la comunidad internacional de sordos experimenta. Se incluirán áreas como: arte signado, danza, teatro, fotografía, escultura, televisión y películas, etc.

INFORMACION PRACTICA

La tasa de inscripción a "THE DEAF WAY" será de 250\$ USA aprox. Esta tasa incluye la gala de apertura, la asistencia a to-

do el programa de conferencias, reuniones, etc. incluyendo café y el derecho a viajar en autobús entre el campus (donde se celebrará el festival) y el lugar donde se desarrollará la conferencia propiamente dicha.

El banquete de clausura cuesta 40\$ USA e incluye además de la comida diversos entretenimientos.

PROGRAMA

Domingo, 9 de julio de 1988:

Registro de participantes.

Por la tarde: Programa de apertura en el hotel.

Lunes, 10 de julio de 1988:

Conferencia y festival de 8,30 a 5,30 horas en el hotel y en el campus. El festival empezará en el campus a las 20,00 horas.

Viernes, 14 de julio de 1988:

Por la tarde, banquete de clausura en el hotel.

Programa general diario en el hotel:

8,30 a 10,00 horas:

Sesión Plenaria

Lunes: Apertura

Martes: La Cultura del Sordo

Miércoles: Arte

Jueves: La Cultura del Sordo

Viernes: Arte

10,00 a 10,30 horas:

Descanso para el café.

10,30 a 12,00 horas:

Sesiones de pequeños grupos (al menos 10 sesiones para grupos de menos de 40 personas)

Se harán grupos de trabajo, coloquios "panel", demostracio-

nes, debates, mesas redondas, etc.

Tres sobre la Cultura del Sordo, 3 sobre la Historia del Sordo, dos sobre el lenguaje de signos y dos sobre el arte.

10,30 a 12,00 horas:

Sesión de symposium para unas 600 personas.

12,00 a 14,00 horas:

Descanso para el almuerzo.

14,00 a 15,30 horas:

Sesión plenaria.

Lunes: El estudio del lenguaje de signos en la Sociedad.

Martes: La Historia del Sordo

Miércoles: Lenguaje de Signos

Jueves: La Historia del Sordo

Viernes: Clausura

15,30 a 16,00 horas.

Descanso para el café

16,00 a 17,00 horas:

Sesiones de pequeños grupos (ver párrafo de 10,30 a 12,00 horas).

Dos sobre la Cultura del Sordo, dos sobre la Historia del Sordo, tres sobre el lenguaje de signos y tres sobre el arte.

16,00 a 17,30 horas:

Sesión de symposium para unas 600 personas.

19,30 horas:

Los autobuses recogerán a los participantes en el hotel y les llevarán al campus.

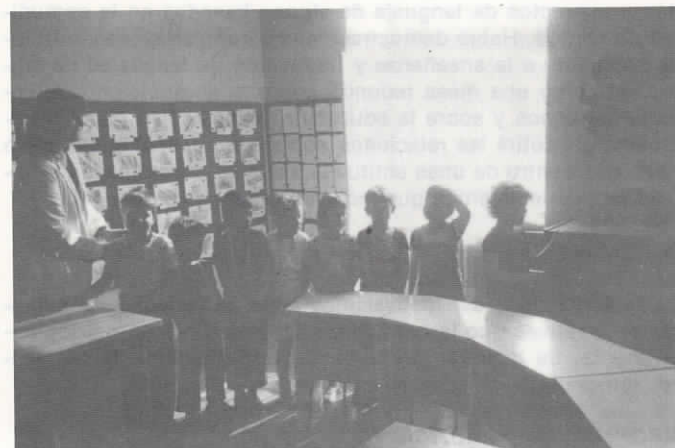
20,15 horas:

Comienzo del Festival (en el campus de la Universidad Gallaudet).

Traducción Pilar Pinedo

CHECOSLOVAQUIA: CONSTANTE ATENCION A LOS SORDOS

A finales del pasado mes de Mayo se celebró en Borno (Checoslovaquia) la primera reunión del Bureau de la FMS, elegido en Finlandia durante el último Congreso. Tras una breve estancia en Praga, los directivos de la FMS realizamos nuestras reuniones con toda comodidad al mismo tiempo que, en un programa simultáneo, se aprovechaban los ratos libres para ir conociendo las realidades de la Unión de Invalidos checa, en relación con los sordos.



Secretaria WFD en un momento de la visita al Instituto de Educación Especial de Ivancice.

Mi primera sorpresa fue la visita al Centro Educativo de Ivancice (situado a 30 km. al sud oeste de Brno, ciudad de vieja historia). En el instituto para sordos pudimos ver alumnos de ambos sexos y diversas edades que reciben una enseñanza totalmente inserta en la filosofía de la Comunicación Total.

Un centro de Educación Especial que tiene la valentía de aceptar el lenguaje gestual y en el que para nuestro asombro no faltó de envidia, pudimos ver en las clases de los niños más



Instituto de Ivancice, al fondo dibujos con el alfabeto dactilológico aunque no resulten visibles en la fotografía

pequeños, carteles con el alfabeto dactilológico. En efecto a los niños sordos se les enseña desde su más tierna edad a conocer e identificar las letras, escribirlas, pronunciarlas y representarlas dactilológicamente.

La charla entre los alumnos y los visitantes del Bureau de la FMS durante nuestra visita, fue totalmente abierta, estimulada y facilitada por una comunicación gestual aceptada, que no impide a los sordos checos su excelente aprendizaje del lenguaje oral. Dirección y profesorado del Instituto nos recibieron con cordialidad y afecto y sostuvieron un diálogo abierto, contestando a todas nuestras preguntas e interesándose, a su vez, por el estado de la enseñanza del sordo en nuestros respectivos países. Un Instituto, en suma, que nos causó una verdadera admiración.

Después, decir sordos en Checoslovaquia, todos sabemos que es decir Pantomima. Su grupo tiene ya una fama internacional que no vamos a descubrir ahora y como podrá ver el lector de "Faro del Silencio", también los niños checos son muy aficionados y están estupendamente dotados a este arte, con lo que el relevo se encuentra asegurado.

La visita a la Asociación de Sordos, resultó emotiva en extremo. Nos contaron su historia, su difícil historia de creación



Otro momento de la visita a profesores y alumnos de este excelente colegio checo.



La pantomina de los sordos checos, es ya una Institución. En honor del Bureau de la WFD hicieron una extraordinaria exhibición a un momento de la cual pertenece esta instantánea.



Cromatismo, expresión corporal y arte, en los sordos checos durante su espectáculo.



Iluminación, naturalidad de colores vestuario, conforman en todo que repercute en la gran calidad de la representación.



Dos jóvenes sordos checos, en un momento de su actuación.



Los niños checos se preparan con una iniciación precoz al arte, por medio de la Pantomima.



Reunión de trabajo del Bureau WFD en Brno (Checoslovaquia).



El actual Bureau de la WFD en su primera reunión tras el Congreso de Finlandia.

y subsistencia durante la II Guerra Mundial con el tesón y heroísmo de los sordos checos que les permite aflorar hoy un presente tranquilo y sólido.

Mme. Smutná y Mr. Paur, nos dieron a todos los miembros del Bureau FMS una hospitalidad inmejorable y aguantaron con la sonrisa en su cara, cuantas molestias les causamos. Fueron unos anfitriones llenos de amistad que hicieron plenamente grata nuestra visita.

La Televisión Checa (allí también existen programas en gestual para sordos) realizó un amplio reportaje con cada uno de los miembros del Bureau. Sólo lamentamos que el retraso y la

dificultad de la comunicación en Correos, nos impida ofrecer a nuestros lectores, el amplio reportaje que la interesante actividad de los sordos checos, merecía en nuestras páginas y que procuraremos dar en cuanto sea posible.

Mientras, con nuestra sincera gratitud a la Unión de Inválidos, nuestro deseo de que los sordos españoles puedan conocer cada vez más tan bello país y a sus hermanos sordos checos.

F.J.P.P.

FARO DEL SILENCIO

**Pone el mundo de los
sordos en tu mano**

¡¡SUSCRIBETE!!

TURIN: UN NUEVO GRUPO TEATRAL DE SORDOS EN ITALIA

La "La Ente Nazionale Sordomuti" de Torino (Italia) presentó el debut de un nuevo grupo de teatro gestual para sordos. Dado que en la península hermana no existen como en España tanta profusión de grupos teatrales, fue una fecha señalada, y a la que fue expresamente invitado nuestro Presidente Nacional Sr. Pinedo, ya que en el propósito de los sordos turinenses figura que el próximo año se celebre allí, y por ellos organizado un festival teatral Internacional al que no faltará la invitación expresa a algún grupo español.

En la ENS de Torino, cuya presidencia ostenta uno de los sordos italianos más señalados y de mayor porvenir futuro, Giancarlo Balloco, en un ambiente general de amistad y afecto, nuestro Presidente fue testigo, junto a la conocida Anna Folchi, también invitada especial, del debut del citado grupo que los días 25 y 28 de mayo, estrenaron "Los niños terribles", obra en dos actos original del sordo Federico Mattiazzi.

La obra es un juguete cómico que hubiera sido perfectamente entendido sin esfuerzo alguno por un supuesto público de sordos españoles ya que el gestual empleado, junto a pantomimas claras, resulta asequible a todos. Un grupo de actores naturalísimo con Romaldo de los Ríos (descendiente de españoles por cierto) dirigidos por Pierluigi Sbarsi, obtuvo un gran éxito que nos han prometido no será el último ya que se disponen a continuar con obras futuras de mayor dificultad.

La "ENS" de Torino con larga tradición deportiva y cultural, se siente orgullosa, y con razón de este nuevo paso, en una actividad, -el teatro, que tiene un significado tan especial para los sordos.

Por otra parte el relevo parece asegurado igualmente actuarán antes los niños sordos con unas parodias de mimo, con el patrocinio de la región del Piemonte y del "Comune" de Torino.

Un gran esfuerzo del Circulo Recreativo y Cultural "G. Granaglia".

Con un grupo de cuadros titulados "por juego" en el que los chavales italianos hicieron una bella demostración.

Felicitamos a los sordos turinenses que con la dirección de D. Giancarlo Balloco han de lograr sin duda nuevas metas y de un modo muy especial agradecemos la invitación a nuestro Presidente y la magnífica hospitalidad que recibió.

F del S.



Con el patrocinio del Comité de Turín, región del Piemonte, los niños sordos interpretarán los días 27 y 28 de Mayo una magnífica representación de mimo.



Otro momento de la actuación infantil del grupo Turines.



Un gran éxito cómico para unos actores noveles de la nueva Compañía teatral "I Gianduiotti" con "Los niños terribles" en la ENS de Turín.



De interés para TVE que tanto nos interesa; G. Balloco (presidente ENS Turín) y Pier Luigi Sbardì (un gran amigo para todos) nos muestran el Teletexto italiano retransmitiendo información para sordos. Y aquí TVE sin dignarse escuchar nuestros ofrecimientos de colaboración e información al respecto.



Giancarlo Balloco, Presidente de la ENS de Turín, intercambia recuerdos con nuestro Presidente. El próximo año los sordos españoles serán invitados a participar en un festival teatral Internacional en dicha ciudad.



CURSILLO EUROPEO DE EXPRESION DRAMATICA

Bajo el patrocinio de la Federación Nacional de Sordos de Francia, la C.E.E. y el Ministerio de Cultura Francés, se celebrará en Houlgate (Francia) un cursillo Europeo de Expresión Dramática, del 28 de Octubre al 2 de Noviembre próximos.

La tasa de participación es de 900 francos franceses.

El cursillo se compondrá de los siguientes aspectos artísticos:

MIMO Y JUEGOS DE MASCARAS:

Por Symbioses.

A cargo del Mimo JOEL:

Primer premio de la Escuela Internacional de Mimo MARCEAU, Gran Premio en el Festival Internacional de mimo de París, Gran Premio en el Festival Internacional de Mimo de Brno, Laureado por la Fundación de la Vocación CAPASE, Ex profesor de la SCHOLA CANTORUM y del INRP, Profesor en el Cursillo de Educación Nacional de Juventud y Deportes.

A cargo de Fanny DRUILHE:

Formación en el CENTRO AMERICANO, Formación en la Plataforma de Formación MATTOX de la Escuela Jacques Lecop, Educadora especializada.

TEATRO Y LENGUA DE SIGNOS:

Por I.V.T.

A cargo de Joel LIENNEL:

Actor I.V.T., profesor de Lenguaje de Signos Francés en la Universidad de París.

YOGA:

Por Symbioses

A cargo de Patrick BELISSEN:

Cursillos Internacionales de Yoga, Educador especializado. Director del Centro de Formación Profesional para Sordos de Poitiers. Animador C.P.S.A.S.

VIDEO:

Por C.N.E.F.E.I.

A cargo de Michael BEAUDENON, Gérard GAUTHERON y Marc IMBERTY:

Realizadores de video en el Centro Nacional de Estudios y de Formación para la infancia inadaptada.

ACTIVIDADES DE RECREO

Por C.R.E.P.S.

Tenis.

Sauna (100 Francos franceses por sesión colectiva, máximo 15 personas).

DE ESTAR INTERESADO EN EL CURSILLO,
POR FAVOR ENVIE EL SIGUIENTE BOLETIN DE INSCRIPCION

BOLETIN DE INSCRIPCION

Enviar a SYMBIOSES, 7 Bd Bourceron, 95100 ARGENTEUIL (Francia) antes del 1 de octubre de 1988)

D/Dña. Sordo Oyente

Dirección..... Tlf.

desea inscribirse al CURSILLO EUROPEO DE EXPRESION DRAMATICA que se celebrará en el Centro Regional de Educación Popular y de Deportes de Houlgate (Francia).

TASAS: 990 francos franceses ó 1.500 francos franceses (en concepto de formación continua).

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

¿Quién es?: LUIS CARRERO BLANCO

PALABRAS ENLAZADAS

CRUCIGRAMA

SOPA DE LETRAS



JEROGLIFICO
PISTOLA (PIsTO-LA)

TEST SERIE



PALABRA SOBRANTE

MESITA DE NOCHE:
Esta no es parte de

GEOGRAFIA FRONTERIZA
ARGELIA

REFRAN INCOMPLETO
MAS VALE PAJARO EN MANO
QUE CIENTO VOLANDO

1, 2, 3, 5 ó 5

Sólo cuatro:
Abraham, Daniel,
Moisés y Sansón

NOTA

Informamos del resultado del sorteo de pasatiempos número tres. Han sido cinco acertantes de los cuales hemos seleccionado tres:

Primer Premio: FELIPE EGUILUZ ORTIZ (Bilbao)

Segundo premio: ANDRES RAMIRO PEÑA (Santander)

Tercer premio: CARLOS LIMA GONZALEZ (Madrid)

Quedando eliminado, uno de Pamplona y otro de Gijón.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro HISTORIA
Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró,
por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
28028 Madrid



¿QUIEN ES?

Era químico sueco, y descubrió una clase de explosivos sin fines bélicos sino pacíficos, como construcciones, minas, carreteras, etc... que se difundió con rapidez y a escala mundial. Fué creador de una fundación, para concederse cinco premios anuales que aporten "un mayor provecho a la Humanidad".

SOPA DE LETRAS

ACORUÑAS
SAIRUTSA
PONTEVEDRA
ASRTANUROC
AL
GUALIVAMYEL
UTABROZEASUL
ARCRASZCAGAL
GUIPUZCOAS
LAPIZAVO
VIVAZORO

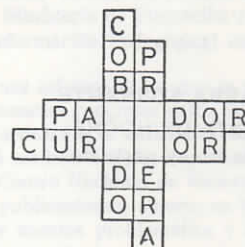
7 Provincias nórdicas de España

PALABRA SOBRANTE

Autobús-autocar-bicileta-coche-moto

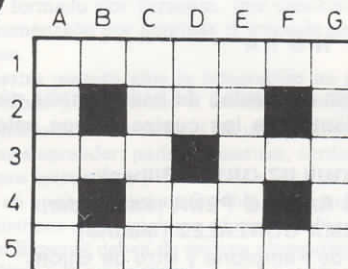
Una de las palabras no tiene relación con las demás ¿Cuál?

PALABRAS ENLAZADAS



Completar los cuadros, para que puedan leerse diferentes palabras tanto horizontal como vertical

CRUCIGRAMA



- 1.- Capital vasca.
- 2.- Vocal. República Árabe Unida. Vocal.
- 3.- Siete. Vasija para ponche
- 4.- Vocal. Tanto en un partido de fútbol. Consonante.
- 5.- Hombre versado en zoología.
- A.- Que vive mucho.
- B.- Vocal. Vocal. Vocal.
- C.- Planta, de cuyos granos se saca la harina con que se hace el pan.
- D.- Dos vocales. Organización Lechera.
- E.- Moneda rusa.
- F.- Vocal. Vocal. Consonante.
- G.- Aullido

JEROGLIFICO

BB PARIENTA

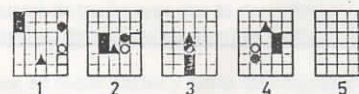
¡Tú eres una !

GEOGRAFIA FRONTERIZA



¿Cuál es el país?

TEST-SERIE



REFRAN INCOMPLETO

Guarda pan para mayo
y leña para abril,
porque no sabes
el que ha de venir.

Ponga la palabra que falta

UNO, DOS, TRES, CUATRO O CINCO
AGUA - ACEITE - AZUCAR
HARINA DE TRIGO - NATA

Táchese los que correspondan a componentes del pan



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 750 ptas. más franqueo.
Extranjero: Precio 10 \$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

Abre la
muralla



SI TÚ QUIERES NOSOTROS PODEMOS

*Hay soluciones para la accesibilidad
al medio urbano y a la vivienda,
a la educación, al trabajo y a la vida social.*